



LANCY EN ÉTÉ

FAITES LE PLEIN D'ACTIVITÉS!

"Faites du Jardin 2023", au parc Navaza-Ultramarine © Photo: K. Lorenzini

Finales Coupe genevoise de volley

Le Lancy VBC organise les finales de la Coupe genevoise, compétition de volley placée sous le signe du fair-play regroupant des équipes de la région de Genève et alentours.

Cette année 41 équipes s'affrontent dans les différentes catégories: mixte, féminine et masculine. Venez encourager les finalistes et apprécier un moment convivial le samedi 10 juin dès 11h à la salle omnisports du Petit-Lancy. Une buvette tenue par les bénévoles du Lancy VBC est à votre disposition pour vous désaltérer entre deux matchs. Les organisateurs vous y attendent nombreux!
Plus d'infos en p. 17

Caroline Fête son Chemin

C'est sur deux jours qu'aura lieu cette année la fête de quartier "Caroline Fête son Chemin"!

Le 1^{er} septembre, vous êtes attendus pour une soirée swing, avec le groupe Lindy Hop... autour d'un apéro pour les réfractaires à la danse!

Le 2 septembre, dès 12h, concerts, animations, jeux, spectacle de rue, buvette et stands d'alimentation animeront l'artère lancéenne jusqu'au bout de la nuit.

En parallèle, vous pourrez découvrir une exposition de photos réalisées par des enfants du Terrain d'Aventure du Petit-Lancy.

Détails en p. 12

20^{ème} Fête des 3 Marchés

C'est une édition spéciale qu'annoncent cette année les organisateurs, pleine de surprises qui complèteront le vide-greniers et les traditionnelles animations, jeux, bricolages et stands de restauration.

Vous êtes une association désirant vous présenter aux habitants de Lancy, vous êtes un artisan ou une artisane désirant proposer vos produits? Vous êtes les bienvenus! La participation est gratuite. Priorité sera accordée aux associations et artisans de Lancy. Le délai d'inscription est fixé au lundi 30 juillet.

Informations et inscriptions en p. 13

EDITORIAL

L'événement des 60 ans du "Lancéen" se prépare en douceur et avec amour, comme le bon vin! Organisé en collaboration avec le Service des Sports de la Ville de Lancy et l'association Lancy d'Autrefois, "Lancy Rétro Sports" se déroulera du 15 au 17 septembre à la Ferme et Parc Marignac. A cette occasion, des animations variées, de la musique, une exposition et même un brunch offert à la population réuniront les Lancéennes et les Lancéens autour du jubilé de leur journal local, de la grande exposition de Lancy d'Autrefois et de l'événement sportif annuel TuttiSports. En attendant le programme complet de la fête qui vous sera dévoilé dans notre édition de septembre, vous trouverez en page 3 un nouvel épisode de la chronique consacrée aux premiers pas du "Lancéen". Bonne lecture!

K. Lorenzini, Rédactrice en chef

Sommaire

Culture	2
Parents/Enfants/Ados	9
Vie associative	10
Sports & Loisirs	16
Instantanés	18
Mairie Infos	21
Politique	21
Dossier	22
Environnement	24
Petite enfance & Economie	25
Aménagement et Dév. Durable	27
Social	28
Centres d'Art & Culture	29
En bref	31

Impressum



Président: Marco Föllmi

Administratrice: Liza Dilonardo

Rédactrice en chef: Kaarina Lorenzini

Rédaction: 1, chemin du Salève - 1213 Petit-Lancy
Tél. 022 794 94 55 - redaction@lelanceen.ch
www.lelanceen.ch

Administration: CP 13 - 1213 Petit-Lancy 1

Publicité: Annick Bounous

Adresse: 70 rue du Pont-Butin, 2^{ème} étage, Petit-Lancy
Tél. 022 743 17 69 - pub.lelanceen@bluewin.ch

Concept graphique: Siska Audeoud, atelier Hadès

Impression: Molesonimpressions.ch

Papier 100% recyclé, encres végétales sans cobalt

Délai rédactionnel numéro de septembre 2023:

11 août 2023

ISSN 1663-8360 - Abonnement: Fr. 20.- pour 9-10 numéros

IBAN: CH91 0900 0000 1202 2050 2

Fondé en 1963

Concerts de Lancy



JAZZ > Square Orange 5tet > Jeudi 1^{er} juin | 20h30

Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28)

Tilman Geckeler, chant et trombone; Jean-Luc Gassmann, saxophone ténor; Benjamin Tribe, piano; Claude Jay, contrebasse; Philippe Cavallero, batterie
Square Orange interprète un répertoire associant des standards moins courants du "Great American Songbook", au hardbop et quelques chansons françaises et italiennes.



JAZZ > Irrésistible crooner > Vendredi 2 juin | 20h30

Cave Marignac

Raphael Jost Trio

Raphael Jost, piano et voix; Raphael Walser, contrebasse; Noé Tavelli, batterie

Chanteur, pianiste, auteur-compositeur et arrangeur – il a déjà reçu le Swiss Jazz Award pour son premier album – Raphael Jost est un musicien multi-talent; il surprend par sa voix puissante et chaleureuse, oscillant avec légèreté entre jazz et pop.



JAZZ > The New Generation > Samedi 3 juin | 20h30

Cave Marignac

Paul Marsigny Sextet – Hubble's Law

Paul Marsigny, clarinette basse, compositions; Marina Iten, saxophones alto et soprano; Djamal Moumène, guitare; Manon Mullener, piano; Louise Knobil, contrebasse; Gabriel Deloffre, batterie

Après un premier album dédié au fonctionnement des étoiles, à la vie dans l'univers ou encore aux sondes Voyager, Paul Marsigny s'intéresse maintenant à certaines des théories les plus folles de la physique et de l'astrophysique, explorant de nouveaux chemins musico-scientifiques.



SPECTACLE DE BALLETS > Ecole de Danse Crescendo > Dimanche 4 juin | 14h30 & 17h00

Cave Marignac

Dir: Dany Handley. 14h30: les "Petits Rats" / 17h00: les "Plus Grands"

Classique - Contemporain – Jazz



JAZZ > Edwin Correia Trio > Samedi 10 juin | 20h30

Cave Marignac

Edwin Correia, guitare, compositions; Matyas Szandai, contrebasse; François Christe, batterie

Immergé dans le Jazz et les musiques improvisées depuis son enfance, Edwin Correia nous dévoile un univers personnel métissé. Guitariste, il crée à partir de son instrument des compositions originales inspirées de sonorités folkloriques du Pernambuco, région du Nordeste brésilien dont il est originaire.

CONCERT CLASSIQUE – "MÚSICA ARGENTINA" > Orchestre de Lancy-Genève > Dimanche 11 juin | 18h00

Eglise Sainte-Trinité, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 2 - TPG lignes 15 et 43, arrêt Lancy-Mairie)

Roberto Sawicki, direction et violon; soliste: Dantong Wang, accordéon.

Programme: œuvres de Carlos Guastavino, Bernardo Stalman et Astor Piazzolla

Vernissage du nouvel album consacré au compositeur Bernardo Stalman, guitariste, contrebassiste, violoniste argentin, auteur d'innombrables musiques de tango et de films. Lire également en p. 5.



CONCERT CLASSIQUE > Honneur aux compositrices > Jeudi 15 juin | 20h00

Eglise du Christ-Roi, Petit-Lancy (rte de Chancy/ch. de l'Épargne)

Orchestre Saint-Pierre-Fusterie. Direction: Yann Kerninon

Programme: Mel Bonis (1858-1937), compositrice française post-romantique: Suite en forme de valse, op. 35 à 39. Louise Farrenc (1804-1875), compositrice, pianiste et professeure de piano française romantique: Symphonie n° 2 en ré majeur, opus 35



CONCERT "ANTONIO VIVALDI" > Dimanche 18 juin | 17h00

Eglise Notre-Dame-des-Grâces, Grand Lancy (av. Communes-Réunies 5)

Camerata de l'AMAA (Association pour les musiciens adultes amateurs)

Concertos "Le Printemps" en mi majeur et N° XI de l'Estro Armonico préparés par Saskia Fillipini et Amandine Lecras avec la collaboration de Chiara Banchini
Ensemble Vocal Féminin et Camerata de l'AMAA
Gloria en ré maj. RV 589 (Arrangé pour trois voix de femmes)
Préparés et dirigés par Natacha Casagrande.

Billets à l'entrée - La billetterie est ouverte une heure avant le début de chaque manifestation.

On se réjouit de vous retrouver!

Michel Bovey



Concerts de Lancy

cp 672 - 1213 Petit-Lancy 1 - Tél. 022 757 15 63 - e-mail: info@concertsdelancy.ch

www.concertsdelancy.ch - https://www.instagram.com/concerts_de_lancy

"Le Lancéen" célèbre ses 60 ans! (épisode 2)

C'est en décembre 1963 que paraissait le premier numéro du "Lancéen". Que pouvait-on lire dans ses pages? On l'a vu dans notre numéro d'avril dernier, l'association des Intérêts du Petit-Lancy est à l'origine de la fondation du journal "Le Lancéen". Tout naturellement, sa publication était à l'époque orientée sur le Petit-Lancy, ses nouveaux quartiers, ses commerces et ses associations. Coup de projecteur sur les commerçants de proximité...

La Cité Caroll en vedette

Au premier coup d'œil on constate, à travers les annonces publicitaires, source inestimable de renseignements sur le tissu économique communal, l'omniprésence de la Cité Caroll: «Cet ensemble a été développé à partir de 1958 par le bureau Honegger pour former le noyau de la Cité Nouvelle d'Onex. Les premiers bâtiments sont réalisés en 1959-1960 autour du centre commercial Caroll pour former le cœur de la future cité» [...] Les premiers bâtiments de la Cité Caroll sont réalisés à peu près en même temps que les immeubles de Balexert et que la Cité Carl-Vogt. Les choix techniques adoptés à Lancy sont donc très comparables à ceux mis en œuvre dans ces deux projets»¹.

La construction du centre commercial Caroll est achevée en juin 1961. On y trouve déjà une clinique vétérinaire tenue par le Dr Axel Bubloz auquel a succédé l'actuelle propriétaire, la Dresse Martine Casellini, la Droguerie de Caroll (actuelle Pharmacie Populaire Caroll), ainsi que la Station-Service Caroll de Max et Marcel Albrecht (actuel Garage Caroll). D'autres commerces ont disparu depuis, tels que "Aux Jolis Enfants"

1 Fiche Cité Caroll, in "Honegger Frères (1930-1969) - Inventaire, évaluation qualitative, recommandations", Recensement réalisé entre 2005 et 2007 par l'Institut d'architecture de l'université de Genève (IAUG) et le Service des monuments et des sites (SMS).

(confection pour enfants, layette), Biolley Sport (ski – hockey – football), Grand Comestibles, la Mercerie-Laine-Lingerie-Chemiserie de H. Friggeri, le commerce de fleurs "Mina-flor" et l'agence Lancy-Onex de l'Union de Banques Suisses. A l'heure où le réaménagement de la Cité Caroll est envisagé (voir "Le Lancéen" d'avril 2023, p. 27), il est intéressant de revenir aux sources du projet et de se remémorer ses premiers commerçants de proximité.

Sur la trace de nos annonceurs, des personnalités lancéennes disparues

Que ceux qui se souviennent des Cycles Pochat, de l'épicerie Fernand Modoux (photo ci-contre), de Baltzinger (alimentation, mercerie, jouets), des fleurs Vachoux, de la boulangerie-pâtisserie Maillard (photo ci-dessous), de la coiffure A. Coquoz, de l'alimentation générale R. Degoumois, de la boucherie-charcuterie Brunier, de Girod&Pittet électricité, de Rosset fleuriste, de la teinturerie du Petit-Lancy Francis Vergain, de la boulangerie-pâtisserie Georges Fol, de Louis Gutmann peinture-plâtrerie-papiers peints, du Café -Brasserie des Ormeaux de M. Perruchoud, des chaussures G. Steudler, de la poissonnerie "La Ras-casse" de la famille Fröhlich-Kohler, du tapissier-garniture autos H. Duvoisin, de la Droguerie des Recluses de G. Peney, de la gypserie-peinture-petite maçonnerie S. Sella & Fils, du Café du Commerce

de H. Garin, du jardinier Werner Buchi, du Salon lavoir "Mirella" de Jacques Moynat, de la boucherie A. Comtat, du Café-Restaurant Beau-Site d'Henri Cottet, et de Bruno Bozzetti (articles ménagers, cadeaux, quincaillerie) lèvent la main!

A travers leurs publicités dans "Le Lancéen", tous ces artisans et commerçants du Petit-Lancy ont laissé une trace durable de leur passage. Ils étaient les acteurs et actrices de la vie de quartier, parfois depuis des générations. Vous, lecteurs et lectrices de ce journal, devez

être nombreux à vous souvenir de leurs visages, de leurs expressions, de leurs éclats de rire ou coups de gueule. Souvent impliqués dans la vie locale à travers des associations ou actifs dans la vie politique communale, ils et elles ont contribué à l'essor de notre commune, comme continuant à le faire toutes celles et ceux qui font vivre le commerce local de nos jours et qui soutiennent notre journal, et à qui nous rendons hommage à travers cette publication. [A suivre]

Kaarina Lorenzini



© Lancy d'Autrefois, fonds Modoux

(culture & rencontre)

COURS • CINÉMAS • CONFÉRENCES
COLLÈGE DE SAUSSURE
Vieux-Chemin d'Onex 9 – 1213 PETIT-LANCY

DÈS LE 1^{ER} JUIN, LES INSCRIPTIONS À NOS cours pour adultes sont ouvertes! Rendez-vous sur www.culture-rencontre.ch Offrez-vous une parenthèse dans votre semaine avec des cours dans le domaine des langues, des arts et de la créativité, du corps et de la détente, de la culture générale, des réseaux sociaux et d'internet. Les enseignants vous feront partager leur passion dans une ambiance conviviale et à des prix modestes. Parmi les nouveautés, vous pourrez notamment vous initier au crochet, au chant lyrique ou au grec moderne, en savoir plus sur la culture anglaise, réaliser vos produits ménagers et d'hygiène naturels, ou encore appren-

dre à reconnaître les plantes suisses. La majorité des cours a lieu au Collège de Saussure, Vieux-Chemin d'Onex 9, 1213 Petit-Lancy.



Renseignements:
info@culture-rencontre.ch,
tél. 022 388 43 66

www.culture-rencontre.ch



© Lancy d'Autrefois, fonds Maillard

Concert vernissage du double CD "Bernardo Stalman, le Poète du Tango"

C'EST AUX CÔTÉS DES ŒUVRES BIEN CONNUES de Piazzolla et Guastavino que les musiciens de l'Orchestre de Lancy-Genève présentent quelques-unes des nouveautés de leur double album consacré au compositeur argentin Bernardo Stalman, tout juste édité par le label Cascavelle.

Mais qui est donc Bernardo Stalman?

Bernardo Stalman est né à Buenos Aires en 1910 au sein d'une famille de musiciens originaire d'Odessa. Son père jouait déjà du tango et sa voie n'était déjà peut-être pas complètement tracée, mais il y avait quand même de fortes chances de voir le fiston suivre la tradition familiale... C'est un autre Argentin, Roberto Sawicki, spécialiste du genre, qui salue ce répertoire particulièrement riche qu'a laissé Bernardo Stalman (...) dans la préface du livret: «Entendre les œuvres de Bernardo Stalman, c'est parcourir les rues de Buenos Aires, percevoir l'atmosphère de la ville, la façon

d'être et de penser de ses habitants où se mêlent les origines les plus diverses. Ses tangos, ses œuvres d'inspiration folklorique, zambas, vidalas, malambos, milongas et celles issues du jazz choisies pour ce double album, reflètent cette diversité».

Difficile d'écrire plus juste, et puis cela change des sempiternels Piazzolla ou Ginastera qui trustent aujourd'hui la grande majorité des références à la musique argentine. Et ce n'est pas peu dire que ce double album regorge de pépites et témoigne d'une qualité d'écriture évidente.

C'est avant tout ici l'enregistrement d'un violoniste, et l'accompagnement est vraiment là pour épauler le soliste, sans jamais prendre le dessus sur le violon. C'est d'ailleurs tout autant une sonorité vintage, de celles qu'on n'entend plus beaucoup, plus chaleureuse, plus authentique, moins élitiste (à supposer que cela veuille vraiment dire quelque chose) que celles qu'on nous propose

aujourd'hui. Cela ne diminue en rien le niveau de virtuosité dont fait preuve un Roberto Sawicki toujours très alerte en dépit de ses quatre-vingt printemps. Il maîtrise complètement cette émotion du tango argentin, avec une justesse d'interprétation qui évite de tomber dans les pièges de tout excès caricatural.

Il y a aussi une intimité évidente avec cette musique populaire argentine, une forme de chant naturel qui nous entraîne tout au long de ces 31 œuvres courtes, qu'on imaginerait aisément reprise par une belle mezzo-soprano. Un joli moment plein de délicatesse!

Joël Chevassus,
"Audiophile-Magazine"
(janvier 2023)

Dimanche 11 juin à 18h, église de la Trinité, au Grand-Lancy.
Plus d'infos sur <https://orchestre-lancy.ch/> et en page 2.



"Mémoire Express", une comédie musicale des EMS de Lancy

EN 2011, LA RÉSIDENCE DE LA VENDÉE AVAIT présenté une revue assurée par des collaboratrices et des collaborateurs ainsi qu'une dizaine de résidentes et résidents. Après le succès rencontré il y a dix ans, l'équipe d'animation socio-culturelle et 20 résidentes et résidents ont souhaité relever le défi de mettre sur pied un nouveau spectacle: une Comédie musicale. Depuis plus d'une année, toute cette équipe répète sans compter pour nous offrir un moment inoubliable autour de cette comédie musicale entièrement jouée, dansée et chantée par les résidentes et résidents. Ils sont accompagnés d'une metteuse en scène et de trois musiciens. Ce magnifique spectacle sera présenté gratuitement au public à la salle communale du Petit-Lancy le 15 juin. Ce projet doit non seulement l'enthousiasmer, mais également susciter discussions et échanges sur la qualité de vie des seniors en institution ainsi que leur

rôle dans la société. L'évolution constante du vieillissement de la population genevoise implique de nouveaux défis portant notamment sur le regard de nos aînés et la valorisation de leurs ressources. La politique de la personne âgée met en exergue le maintien de l'autonomie et de l'intégration des aînés, le développement de mesures de prévention du vieillissement. L'engagement, depuis bientôt une année dans ce projet, s'inscrit pleinement dans cette politique qui tend notamment à promouvoir la qualité de vie des seniors, en favorisant leur autonomie et leur lien social. Ce projet encourage le partage, la confiance en soi, la valorisation de ses capacités et la solidarité. De ces trois jours de spectacle, il en ressortira une réalité bien plus riche humainement: du respect et une représentation positive à l'égard de nos seniors.

Les résident.e.s de La Vendée vous invitent pour leur nouvelle création : « **Mémoire Express** »

Salle communale
du Petit-Lancy
Av. Louis-Bertrand 7-9,
1213 Petit-Lancy
Tram 14 arrêt : Petit-Lancy, Place

Mercredi 14 juin, 15h30 :
EMS et tout public

Jeudi 15 juin, 19h :
Tout public

Entrée libre
Venez nombreux.ses
applaudir nos aîné.e.s

Un voyage
extraordinaire
dans leur
mémoire

Infos: EMS La Vendée
1, chemin de la Vendée - 022 879 68 68

Cet été, à l'Espace Gaimont...

A la mode Pop Art



L'Espace Gaimont se met en mode Pop Art et vous invite les 9, 10 et 11 juin à une exposition collective accompagnée de 2 concerts. Un univers artistique coloré et passionné avec nos exposants vous attend pendant le week-end. Des photos, des bijoux, verre artistique et porcelaine d'art au design Pop Art, céramique, collage, broderie, sculpture, etc. Vendredi 9: à 18h30, portes ouvertes; à 19h, partie officielle avec une introduction sur le Pop Art écrite et lue par Francis Planchamp. Vernissage en musique avec le groupe Just Jam Band, quelques morceaux emblématiques dont "Imagine" de John Lennon, etc. Samedi 10: exposition de 11h à 19h30. A 17h, chanson et danse sur un air de Pop Art par Francis Planchamp et Dorothea Shaab. Dès 18h, concert avec le groupe Neo Pop & guest. Dimanche 11: exposition de 11h à 17h.

Autour de l'écrivain Christian Lanza

Soirée littéraire avec l'écrivain Christian Lanza pour son nouveau livre "Les Anges Noirs", thriller des éditions Favre. Après



le succès de son premier polar, "Le Loup blanc et le Diable", Christian Lanza signe le début d'une série mettant en scène

un inspecteur tourmenté par son passé, en quête de revanche puis de rédemption. Une énigme aux multiples rebondissements et suspense implacable comme sait si bien l'écrire Christian Lanza, écrivain de talent que nous avons déjà reçu l'automne passé. Modération: Jean-Philippe Rapp. Lecture: Pierre Grand, suivi de dédicaces et d'un petit buffet apéritif. Jeudi 22 juin à 19h: ouverture des portes à 18h30.

Exposition de peinture

Les 23, 24 et 25 juin, l'artiste lancienne AnnCa vous convie à découvrir son univers pictural avec son exposition



"Life", un hymne à la joie, une invitation à vous connecter à la vie, le mouvement, les émotions et les couleurs, le temps d'un weekend de célébration du solstice d'été.

- Vendredi 23 juin à 19h: vernissage en musique.
- Samedi 24 juin à 17h: méditation créatrice en musique devant la toile de votre choix. Dès 19h: jam musicale improvisée.
- Dimanche 25 à 12h: brunch canadien dans le jardin. A 14h: atelier chant de l'âme et célébration de clôture.

Les ateliers & concerts sont proposés sur donation libre (au chapeau). Programme complet: www.annca.art

Stage autour du Japon

Evadez-vous au Japon du 3 au 7 juillet avec un stage d'été pour découvrir l'univers du Soleil Levant. Au programme: de 10h à 13h, une introduction à la langue japonaise et découverte de sa cuisine avec une recette simple que vous pourrez déguster et de 18h30 à 21h, les classiques de la cuisine japonaise à déguster si le temps le permet dans le jardin. Inscriptions sur le site



<https://le-japon-avec-andrea.thinkific.com/collections/stage-d-ete-2023>

Et tous les jeudis durant l'été...

Nous ne pouvons pas terminer sans vous mentionner les Jeudis de l'Été à l'Espace Gaimont qui auront lieu cette année du 13 juillet au 17 août, avec des concerts, de la magie, du karaoké des rires, du soleil. C'est l'été à l'Espace Gaimont et nous sommes là pour vous!

On remet ça!

La société accordéoniste mixte "Les Amis" lance son deuxième bus tour, le dimanche 18 juin de 10h à 12h sur la ligne du 10.

VOUS AIMEZ LA MUSIQUE ACTUELLE POP-ROCK et vous vous demandez comment on rentre cinq accordéonistes et une batterie dans un bus orange vintage des TPG? Alors sautez dans le bus spécialement réservé à cet effet pour passer un moment musical le temps de quelques arrêts.

Nous sommes heureux de réitérer notre première expérience musicale en mouvement à travers la ville de Genève. C'est pour la société l'occasion de surprendre les usagers et de leur faire découvrir notre instrument dans une situation incongrue. Pour les musiciens, c'est une situation digne d'équilibristes pour anticiper les freinages (sans les mains) et absorber les nids de poule.



Suzanne Grand, présidente

Espace Gaimont,

9, chemin Gaimont (maison au bout du chemin), Petit-Lancy. Suivre les flèches rouges. Parking sur le chemin des Erables. Tram 14 Arrêt Quidort www.ghpl.ch



Vous voulez nous rejoindre? Consultez notre site web www.accord-amis.ch pour avoir plus de détails sur notre parcours.

Nous vous disons, à plus dans le bus!



LUDOTHÈQUE

Lancy joue à la Ludothèque
Espace Palettes
73, ave des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy
Téléphone: 022 794 73 27
www.ludothequelancy.ch

LE MOIS DE JUIN EST BIEN CHARGÉ POUR votre ludothèque! Les 2, 9 et 16 juin de 14h00 à 15h30, venez écouter les contes albanais. Le 3 juin aura lieu la Journée nationale du jeu pour la Suisse (voir site). Le 9 juin dès 16h00, à l'Espace Palettes, se tiendra la Fête du quartier et, pour clôturer, les 29 et 30 juin la Fête des écoles aura lieu au parc Navazza. Nos locaux seront fermés du 27 juin au 22 août avec une permanence tous les mercredis du mois d'août aux horaires habituels. De nombreux jeux de plein air sont à votre disposition: venez les retirer avant le 22 juin! Bon été!

Les jeux du mois:

La boîte de jeux des Monsieur Madame



4 ans à 99 ans –
4 à 8 joueurs –
durée 30 minutes
environ

Le but du jeu consiste à faire deviner un maximum de monsieur/madame aux joueurs de son équipe. Pour cela, cinq types de jeux sont proposés: mimer, dessiner, et mots interdits.

Avis de la famille

Enfants et parents: drôle, la partie peut-être scindée, imagination



Montessori
3 ans à 99 ans –
1 à 2 joueurs –
durée 10 minutes
environ

Le jeu est composé de tuiles en bois et de bandeaux. Chaque tuile comporte des chiffres de 1 à 10 et de points en relief. Le but consiste à familiariser l'enfant aux chiffres en plaçant ceux-ci en ordre croissant ou décroissant.

Avis de la famille

Enfants et parents: jeu didactique, permet aux tout-petits de s'habituer aux maths.

Nos horaires: mardi de 15h30 à 19h30, mercredi et jeudi de 15h30 à 18h30.

Annick Bounous

Des nouvelles de l'APEGL

LE 29 AVRIL DERNIER, PARENTS ET ENFANTS ont pu échanger avec M. Marc-André Müller, intervenant pour l'école des parents, au sujet de la gestion des écrans. Un moment privilégié durant lequel les familles présentes ont pu poser leurs questions et faire part de leurs interrogations. Le 26 mars, nous avons eu également

beaucoup de plaisir à découvrir le cricket avec le club de cricket Lancy "XI Star". Nous remercions chaleureusement les entraîneurs et les enfants qui se sont déplacés.

A venir

Le samedi 17 juin, nous invitons les familles qui ont des enfants au primaire



à venir faire une balade à vélo au bord de l'Aire (voir flyer ci-dessous).

A bientôt!

Pour l'APEGL,
Florence Amalou-Apothéloz, présidente



Contact

Case postale 529
1212 Grand-Lancy 1
apegl@apegl.ch
www.apegl.ch



La plus jeune conteuse est une Lancéenne

LORS D'UNE SOIRÉE DE CONTES, AIDA, UNE Lancéenne de 9 ans élève en 5P à l'école du Petit-Lancy, a déclaré aux conteuses de l'association Accroch'Contes son désir de devenir conteuse. Elles l'ont bien entendu et lui ont aimablement proposé une place sur scène.

Aida s'est produite le 3 mai à Confignon à la conterie pour enfants, "Les animaux en vadrouille". A un public conquis, elle a raconté "Pourquoi les zèbres ont des rayures". Nous la félicitons! A l'ère de TikTok et Instagram la magie des contes est dans nos cœurs et le restera encore longtemps.



Bourse aux vêtements

Prochaines dates

- Jeudi 1^{er} juin (pas de dépôt)
- Jeudi 15 juin (pas de dépôt)
- Samedi 03 juin
- Samedi 10 juin (vente de 9h00 à

12h00)

- Jeudi 22 juin (reprise des articles printemps-été)

La réouverture après les vacances a été fixée au jeudi 31 août.

Informations

Ecole En-Sauvy,
Av. Curé-Baud 40, 1212 Grand-Lancy
Natel: 079. 612 10 34
www.bourseauxvetementslancy.ch

Le Cercle de l'Espérance en escapade dans la région des Dombes

Après 3 annulations pour cause de pandémie, un nouveau virus nommé "retrouvailles" nous a permis de renouer avec les bonnes habitudes. C'est donc par un temps maussade que le Cercle de l'Espérance s'est rendu dans la région des Dombes pour sa traditionnelle course annuelle.

NOUS ÉTIONS 32 PARTICIPANTS À NOUS

retrouver le samedi matin 29 avril et prendre le magnifique car de la compagnie "Genève-Tours" pour nous diriger en direction de Rochetaillée-sur-Saône, village français situé dans le département du Rhône et la région d'Auvergne-Rhône-Alpes. Sur les bords de Saône, à 11 km au nord de Lyon se trouve le château de Rochetaillée-sur-Saône situé sur un éperon rocheux qui domine la Saône et le village. Construit au XII^{ème} siècle, il abrite le musée de l'automobile

Henri Malarte, fondateur du musée et pionnier de la sauvegarde du patrimoine automobile en France. Il a collectionné les automobiles anciennes, les cycles et les motos pour ouvrir son musée en 1960. En deuxième partie, nous avons visité les halls pour admirer des véhicules du XX^{ème} siècle, des transports en commun, voitures de courses et automobiles emblématiques ayant marqué ce siècle. Quel bonheur de découvrir et d'apprécier tous ces modèles anciens et nouveaux.

Après la visite du musée, nous nous sommes dirigés vers Pérouges, un des trois beaux villages médiévaux des Dombes. L'appétit grandissant, nous étions attendus à "l'Hostellerie du Vieux Pérouges" pour y prendre le repas de midi. Nous y avons dégusté un succulent menu dans un cadre chaleureux et la variation des desserts avec sa galette de Pérouges et son rûpin de crème accompagné d'un soufflé glacé au Grand Marnier ont clôturé le repas dans une ambiance festive.

Après le dîner, nous nous sommes rendus à Cerdon pour y visiter une cave et y découvrir le fameux "cerdon", vin

mousseux rosé français. Une visite guidée nous a été proposée et, en fin de visite, dégustation oblige avec à nouveau la spécialité de la région, la fameuse galette de Pérouges pour accompagner ce vin doux et pétillant.

En fin d'après-midi, retour au bercail avec que des bons souvenirs dans nos têtes. «Retrouvailles, convivialité, amitié, bonne humeur» des mots-clés de notre Cercle.

A l'année prochaine pour de nouvelles découvertes!

Daniel Malagoli, Président



Photos Cercle de l'Espérance

PUBLICITÉ

HOME TECH SERVICES S.A.
Une entreprise dynamique et engagée dans le développement durable. Depuis 1997
MENUISERIE - AGENCEMENTS - PORTES ET FENÊTRES - SERVICES POUR LES PROS DE L'IMMOBILIER

Chemin du Repos 6 1213 Petit-Lancy | T. +41 22 793 02 49 | hts@hts.ch | www.hts.ch

BAUD FILS MINIMAX SA
MATÉRIEL DE LUTTE CONTRE LE FEU
Bernex - 022 850 08 18 - www.baud-fils.ch

A. Pinto Fleurs
TOUTES COMPOSITIONS FLORALES
Ouvert 7/7 (7h30 - 19h)
1, avenue du Cimetière • CH-1213 Petit-Lancy

Tél. 022 793 15 25 - www.apintofleurs.ch

RAPID'CLÉS SERRURES
Véhicules - Bâtiments
tél: +41 22 793 03 83
www.cles-ch.com

contrôle d'accès
EMS-Instituts
Cylindres toutes marques
Mises en passe - Clés sécurisées
Partenaire officiel
MUL-T-LOCK

Chemin du Repos 6
1213 Petit-Lancy
fax: +41 (0)22 793 02 49
Nat. +41 (0)78 732 76 85

café Simeoni fleurs
Commandes par internet
www.simeonifleurs.ch
Ouvert tous les jours
Lundi au vendredi: 7h - 19h
Samedi et dimanche: 8h - 17h
2, avenue du Cimetière - 1213 Petit-Lancy
T. 022 792 25 28

10 juin: c'est La Grande Récup'!



LA GRANDE RÉCUP', C'EST LA JOURNÉE POUR donner une seconde vie aux objets! Vendre ceux qui prennent la poussière dans nos caves ou réparer ceux dont nous souhaitons encore profiter. La Grande Récup', c'est aussi une grande fête organisée par la Maison de Quartier du Plateau (MQP) avec des concerts et des spectacles.

Un slogan résume à lui seul, l'esprit de cette journée: «réparer plutôt que jeter, emprunter et échanger plutôt que d'acheter neuf». Dans un monde où tout à un prix mais plus rien n'a de valeur, la MQP tente modestement d'aller à l'encontre de la surabondance matérielle et du gaspillage qui caractérisent notre époque.

De 11h à 18h aura lieu un vide-greniers dans le préau de l'école du Plateau dont l'inscription est obligatoire (plus d'infos sur le flyer ci-contre). Au même endroit, se trouveront des ateliers de réparation, de vélos et de matériel électronique (sauf natels). Vous y trouverez également un atelier bois et bricolage pour tout types de réparations ou de construction, s'adressant autant aux enfants qu'aux adultes. Enfin, vous pourrez participer à un atelier de fabri-

cation de produits ménagers. Vous l'aurez compris, cette journée sera aussi l'occasion d'apprendre à faire soi-même, grâce au soutien de professionnels qui seront à votre disposition pour répondre à vos questions, prodiguer conseil et astuces et tenter de vous rendre le plus autonome possible. N'hésitez plus, apportez votre matériel à réparer, d'autant que l'ensemble de ces animations est gratuit, offert par la Maison de Quartier du Plateau.

Une fête, deux ambiances! Dès 18h, le préau de l'école du Plateau sera libéré et la partie plus festive pourra commencer du côté de la Maison de Quartier du Plateau, située juste en face. A 18h30, nous débiterons avec un spectacle réalisé par les enfants de la MQP. A 19h s'en suivra *T'emmêle pas*, spectacle de rue offert par la compagnie Du Fil à Retordre, où se mêlent portés et diabolos. Enfin dès 20h et jusqu'à 22h30 défileront sur la scène de jeunes musiciens talentueux de Lancy et d'ailleurs emmenés par Germain Umdenstock, guitariste prolifique.

Enfin, tout au long de la journée, il vous sera possible de vous restaurer: bar et stands de nourriture seront à votre dis-

position. La fête aura lieu par tous les temps. Pour terminer, nous lançons un appel: nous sommes à la recherche de vieux habits, tissus, linges, si possible légers (évitez les jeans par exemple) pour réaliser une déco dans le thème de la récup'. Vous pouvez nous les apporter directement à la MQP. Un grand merci!



Caroline Fête son Chemin 2023: c'est la rentrée festive (et culturelle) au Petit-Lancy!

Au menu de cette fête sur deux jours...

Le vendredi 1^{er} septembre: dès 18h, nous vous attendons pour une soirée inoubliable détente et souvenirs de vacances, apéro et petite restauration! Soirée swing: pour épicer ce moment, un atelier de danse "swing" sera proposé. Rejoignez la

piste pour apprendre quelques pas et vous serez prêts pour une soirée "Lindy Hop" avec le groupe live: Lost in Swing!

Samedi 2 septembre: ouverture de la fête à 12h avec la partie officielle et le vernissage de l'exposition photos des enfants du Terrain d'Aventure du Petit-

Lancy. L'après-midi s'enchaînera avec des jeux, des spectacles et des concerts pour tous les âges. A découvrir absolument la troupe "Les Malles" et son magnifique spectacle visuel sur le thème des "voisins"! The Vincent Kessi Free Fellowship Band sera de retour pour une fin de fête Rock'n Roll envoûtante.

Afin de mener à bien cette fête et les suivantes, nous cherchons quelques personnes pour étoffer le comité d'organisation (bienvenue aux jeunes). Contact: Terrain d'Aventure du Petit-Lancy: 022 792 39 090 ou ta.petit-lancy@fase.ch

Exposition photo des enfants du TAPL "Notre Aventure en noir et blanc"

De quoi s'agit-il? Josefina, 10 ans, réfléchit à sa photo... «Je me verrais bien assise, les genoux pliés, un peu l'air triste avec les cheveux qui me tombent sur le visage comme ça... Elle se met dans sa position, petit silence, elle relève la tête, sourire... Et en fait ce serait cool si j'avais un papillon sur mon doigt! Ça ferait un peu genre l'espoir!... C'est un peu kitsch non?!? Bon, on essaie... Prépare le trépied Antoine!»

C'est un peu cela le sens de ce projet: faire émerger chez les enfants un rapport à l'image, exprimer à travers ce média des émotions, partager ses motivations, ses préoccupations, réaliser ensemble quelque chose de beau.

Cela fait plusieurs mois que les enfants

sont impliqués dans cette aventure. Par groupe de trois ils réfléchissent à leurs images, à tour de rôle ils sont metteur en scène, modèle ou photographe. Les prises de vue sont réalisées dans le quartier, dans les endroits qu'ils choisissent. Cette exposition proposée par le Terrain d'Aventure du Petit-Lancy est soutenue par la Ville de Lancy et le Contrat de Quartier Mouilles-Caroline. Elle se déroulera en plein air sous forme d'un jeu de piste à découvrir du 2 septembre au 30 octobre 2023.

Le vernissage aura lieu le samedi 2 septembre à la Villa Tacchini dans le cadre de la fête de quartier "Caroline Fête son Chemin". Un flyer d'information sera publié dans le prochain "Lancéen". Les enfants se réjouissent d'y voir un public nombreux!



Devenez acteur de votre cœur!



Photo C. Fedele

L'ASSOCIATION DE RÉADAPTATION Cardio-Vasculaire (ARCV-GE), à but non lucratif et active sur la Commune de Lancy, vous offre la possibilité de redonner du rythme à votre cœur. Disponible pour toutes les personnes ayant connu un problème cardio-vasculaire, elle vous

propose des activités dynamiques, assurées par des physiothérapeutes et encadrées par une supervision médicale. Son programme est varié, vous permettant de retrouver, améliorer ou maintenir vos propres capacités physiques. Vous pourrez ainsi, tout au long de l'année,

minton renforcent et stimulent le muscle cardiaque, la relaxation et les gymnastiques chinoises réduisent le stress, postes en salles, parcours et marches en plein-air développent les capacités respiratoires, cardiaques et la coordination. Chaque année de nouveaux défis vous

dans une ambiance conviviale gagner de la confiance en améliorant votre endurance, votre souplesse, votre équilibre et votre motivation par une belle progression. Des sports d'équipe tels que le basket ou le bad-

sont proposés ainsi que des sorties conviviales. Si vous cherchez un accompagnement, un environnement motivant, des personnes à l'écoute et que vous souhaitez prendre en main votre santé afin d'améliorer votre qualité de vie, venez nous retrouver! Vos quatre premiers cours vous seront offerts.

Informations

ARCV-GENEVE / COURS

Ecole de la Caroline
74, rue des Bossons, Petit-Lancy.
Horaires: lundi & mercredi: 18 à 19h.
En été (26.6 au 31.8.2023):
Parc des Evaux /
110, ch. François-Chavaz, Onex
Tél. 022 792 10 97 (de 9 à 13h)
E-mail: info@arcv-ge.ch
Internet: www.arcv-ge.ch

"O coração do Minho" a participé à une action solidaire

LE 6 MAI DERNIER, LE GROUPE FOLKLORIQUE "O coração do Minho de Genève", une association ayant son siège à Lancy, a participé à la "Journée de la bonne action", une initiative des magasins Coop qui se déroulait dans toute la Suisse. L'ensemble des magasins du géant orange ainsi que ses partenaires ont proposé à plusieurs associations d'y prendre part. L'objectif était de créer un élan de solidarité et de faire le bien autour de soi. Plusieurs idées de bonnes actions à réaliser étaient proposées. Notre groupe folklorique s'est impliqué dans trois succursales: Saint-Jean, Servette et Montchoisy. Six membres du groupe ont oeuvré par équipes de deux durant toute la journée; ils ont eu pour mission de distribuer des sacs-cabas réutilisables aux clients, mais aussi d'aider les personnes qui avaient des difficultés à porter leurs courses, à les faire à leur

place et également à les ranger dans les sacs. Notre groupe est très heureux de cette belle expérience, car l'entraide est une valeur qui nous est chère; il espère pouvoir participer à nouveau à la prochaine édition.

Diana Raimundo, Secrétaire du groupe



Du sport en plein air pour les aînés



CET ÉTÉ, L'ASSOCIATION VIVA ET CITÉ générations vous invite dans les espaces verts de Lancy et alentours pour découvrir plusieurs activités sportives adaptées aux seniors. Toutes les séances sont gratuites et sans inscriptions (sauf l'initiation à la boxe). Pour vous renseigner, appelez-nous au 022 792 51 43 ou au 077 407 85 74 (dès le 1^{er} juin). Des flyers sont disponibles dans notre local du Petit-Lancy, à l'ac-

cueil de la Mairie, et auprès de nos collaboratrices lors des activités. Nous nous réjouissons de vous retrouver cet été!

Téléchargez le programme complet sur: <https://passeportsante2016.over-blog.com>

Consultez également notre page Facebook: Passeport santé Genève

Image ci-dessous: extrait du programme.

Toutes les activités sont adaptées pour les personnes à mobilité réduite !			
Mercredi 28 juin (09h-10h) Méditation matinale Marie Diamantoudi Parc Chuit Ch. du Gué 68 1213 Petit-Lancy Tram 14, bus J, K, 21 Petit-Lancy, place	Mercredi 5 juillet (09h-10h) Marche à la découverte de la faune Parc Chuit Ch. du Gué 68 1213 Petit-Lancy Tram 14, bus J, K, 21 Petit-Lancy, place	Mercredi 12 juillet (10h-12h) Yoga assis	Mercredi 19 juillet (09h-10h) Midi (forme de bowling) VIVA Espace Palettes Av. Communes-Réunies 73 1212 Grand-Lancy Tram 15, 17, 18, bus 23, 42 Portets
Mercredi 3 juin (09h-10h) Marche "pleine conscience" Marie Diamantoudi Parc Chuit Ch. du Gué 68 1213 Petit-Lancy Tram 14, bus J, K, 21 Petit-Lancy, place	Mercredi 5 juillet (09h-10h) Marche à la découverte de la faune Parc Chuit Ch. du Gué 68 1213 Petit-Lancy Tram 14, bus J, K, 21 Petit-Lancy, place	Mercredi 12 juillet (10h-12h) Yoga assis	Mercredi 19 juillet (09h-10h) Midi (forme de bowling) VIVA Espace Palettes Av. Communes-Réunies 73 1212 Grand-Lancy Tram 15, 17, 18, bus 23, 42 Portets
Mercredi 14 juin (09h-10h) Atelier d'autophotographie	Mercredi 12 juillet (10h-12h) Yoga assis	Mercredi 19 juillet (09h-10h) Midi (forme de bowling) VIVA Espace Palettes Av. Communes-Réunies 73 1212 Grand-Lancy Tram 15, 17, 18, bus 23, 42 Portets	Mercredi 19 juillet (09h-10h) Midi (forme de bowling) VIVA Espace Palettes Av. Communes-Réunies 73 1212 Grand-Lancy Tram 15, 17, 18, bus 23, 42 Portets

Fête des 3 Marchés au Grand-Lancy: c'est la 20^{ème}! Samedi 16 septembre de 11h00 à 21h00



CETTE ANNÉE, NOUS CÉLÉBRERONS LA 20^{ème} édition de la Fête des 3 Marchés. Cela sera une édition spéciale pleine de surprises qui compléteront le vide-greniers et les traditionnelles animations, jeux, bricolages et stands de restauration. Nouvel horaire cette année: la Fête des 3 Marchés débutera à 11h et se terminera à 21h. par un moment festif et convivial. Les stands de vide-greniers pourront rester ouverts jusqu'à la tombée de la nuit. N'hésitez pas à consulter le site de la Fête des 3 Marchés ci-dessous. Vous y trouverez toutes les informations complémentaires. www.mqsousletoile.ch/fete-des-3-marches

Vide-greniers & marché aux jouets
Pour cette édition anniversaire, la participation est gratuite mais nous deman-

dons aux participants d'apporter une pâtisserie salée ou sucrée qui sera vendue par des jeunes durant la fête. Le délai d'inscription est fixé au dimanche 3 septembre au moyen du formulaire en ligne (adresse ci-contre). Priorité sera accordée aux Lancéennes et Lancéens. Tous les détails de l'organisation vous parviendront par courriel durant la semaine du 11 septembre. Attention: l'accès en voiture au site reste limité. Prévoyez de transporter vos affaires sur une courte distance. Le parking de l'Espace Palettes (payant) est disponible pour y laisser vos véhicules.

Associations & artisans

Vous êtes une association désirant vous présenter aux habitants de Lancy, vous êtes un artisan ou une artisane désirant présenter vos produits? Vous êtes les bienvenus! La participation est gratuite. Priorité sera accordée aux associations et artisans de Lancy. Le délai d'inscription est fixé au lundi 30 juillet au moyen du formulaire en ligne (adresse ci-contre). Merci de préciser vos besoins en infrastructures (tables, bancs, électricité, etc.). Vous serez contactés par la suite. Veuillez

prendre note que le nombre de places étant limité, nous ne pouvons pas vous garantir votre place.

Pour vous inscrire

(associations, artisans, vide-greniers ou marché aux jouets): www.mqsousletoile.ch/fete-des-3-marches



Un message automatique vous confirmera la bonne réception de votre ins-

cription et vous recevrez un courriel la semaine du 11 septembre.

Renseignements

Dès le 28 août: Maison de Quartier Sous l'Étoile: 022 794 55 33 (du lundi au jeudi de 14h à 18h)

Vous pouvez utiliser le bulletin d'inscription ci-dessous si vous n'avez pas d'accès à internet ou d'adresse e-mail. Mais nous ne pourrions vous envoyer de confirmation avant le courrier qui sera envoyé la semaine du 11 septembre.

Bulletin d'inscription pour la Fête des 3 Marchés 2023

Uniquement pour les personnes n'utilisant pas internet

Nom: Prénom:

Adresse:

Tél: Date:

Signature: (Pour les mineurs, signature du représentant légal)

Bulletin d'inscription à renvoyer à: Maison de Quartier Sous l'Étoile, 73, av. des Communes-Réunies, 1212 Grand-Lancy.

Activités de la MQ Sous l'Etoile



Parc des Palettes

Vendredi 9 juin dès 16h00

Fête au quartier sur le thème de l'eau



Animations et jeux tout public
Démonstration des ateliers
Concert – Musique
Buvette et restauration
Entrée libre – bienvenue à tous et toutes!
Programme détaillé:
www.mqsousletoile.ch
www.facebook.com/mq.sousletoile



Salle La Plage, Ferme Marignac

Du 9 au 14 juin, les Ateliers des petits Louphoques du théâtre de la Maison de quartier Sous l'Etoile vous invitent à venir les découvrir...

Vendredi 9 juin

Les petits Louphoques parodent en costume durant la Fête au quartier (Parc

des Palettes)

Samedi 10 juin à 19h30 & Mardi 13 juin à 18h00: "Le songe des mardis étoilés".



S'aimer, ça ne devrait pas être compliqué. Mais attention: dans les bois, on rencontre toutes sortes d'aventures, peut-être même des vampires. Guidés par Marie Babel, une douzaine de jeunes comédiens (les jeunes Louphoques du théâtre) s'emparent de la comédie de Shakespeare pour nous faire rire et rêver à leur tour.
Mercredi 14 juin à 14h30 (sous réserve)
Tournoi avec d'autres jeunes comédiens. Entrée libre. Participation au chapeau.

Dimanche 25 juin dès 13h00

Journée des élèves de l'École de musique Emagina-son. Nous sommes passionnés de musique et nous sommes



ravis de partager notre amour pour cet art avec vous. Notre école est axée sur le développement et le partage de la musique pour tous les âges, en offrant une approche personnalisée pour chaque élève. Nous croyons que la musique est un moyen de se connecter avec les autres et de s'exprimer de manière créative. Que vous soyez un enfant, un adolescent ou un adulte, l'école vous offre un espace pour développer votre passion pour la musique. C'est par Emagina-son que passe le son! La journée des élèves est une invitation à découvrir l'école et ses futurs artistes qui auront le plaisir de jouer sur la scène de La Plage pour partager de joyeux moments musicaux et vous présenter le travail de toute une année. Buvette au rez de chaussée de la Ferme. Entrée libre

Fête des Voisins – vendredi 2 juin

Derrière l'Etoile Palettes



Les habitants de l'Etoile Palettes et du quartier sont invités à partager de bons moments à la Fête des Voisins. Dès 18h, des bancs, tables et grills seront mis à disposition pour les buffets canadiens. Nous pourrions également échanger autour des projets, des démarches participatives, et des activités estivales aux Palettes. Informations:
www.mqsousletoile.ch/fetedesvoisins.

Lancy Côté Sud – animations d'été au Parc des Palettes



Dès le mois de juillet, nous attendons les habitants, enfants, ados et adultes au Parc des Palettes pour nos animations d'été: accueils libres, sorties familles et ados, cinéma, pizzas, grillades et concerts, autour de notre magnifique buvette rafraîchissante. Nous proposerons également des animations bonus à la pataugeoire des Palettes. Nous vous donnons rendez-vous sur notre site internet dès la mi-juin pour avoir le détail des activités proposées et des festivités:
www.mqsousletoile.ch/lcs
Du 4 juillet au 19 août (fermeture du 23 juillet au 1^{er} août).
Mardi: 15h-19h, mercredi: 15h-21h, jeudi (sorties): 9h-18h, vendredi et samedi: 15h-23h.

L'Association des Intérêts du Petit-Lancy (AIPL)

a le plaisir de vous convier à sa prochaine **assemblée générale ordinaire** qui aura lieu le **lundi 05 juin 2023 à 19h00** à la salle Paroissiale du Christ-Roi, 6 chemin de l'Epargne, Petit-Lancy.

Ordre du jour:

- Mot de bienvenue
- Approbation de l'ordre du jour
- Approbation du procès-verbal de l'assemblée générale du 09 mai 2022
- Rapport du Président (exercice 2022)
- Présentation des comptes (exercice 2022)
- Rapport des vérificateurs aux comptes
- Approbation des comptes, décharge au Comité
- Présentation et approbation du budget 2023.
- Elections des membres du Comité
- Reconstitution des vérificateurs aux comptes
- Projets 2023 – 2024
- Propositions et divers.

Michele Colleoni, Président

Fête paroissiale de Saint-Marc

Chemin de l'Epargne 6, PETIT-LANCY

samedi 17 juin 2023
de 9h à 22h30

Venez nombreux fêter avec nous!

Dès 9h, vous pourrez partager le petit-déjeuner et le soir dès 19h30 notre traditionnel risotto. Buvette, petite restauration, grillades, crêpes, etc. dès 11h30 Pâtisseries, confitures, artisanat et animations vous attendent.

Messe à 18h30

TOUR DES JEUNES

Du 22 au 29
juillet 2023Unique en
Suisse !Un tour en Suisse à
vélo de route pour les
jeunes de 12 à 24
ans, filles et garçonsCamp encadré par des
moniteurs-trices J+SDélai d'inscription :
30 juin 2023Environ 900 km avec plusieurs
cols (Les Rangiers, Gurnigelpass,
Jaunpass, Col des Mosses, etc.).Possibilité de faire des étapes de
50 à 80 km pour les plus jeunes,
de 12 à 14 ans.Finance d'inscription :
CHF 500.- jusqu'au
31 janvier 2023
puis CHF 550.-Infos et inscriptions : www.tourdesjeunes.ch

Le SUDOKU de Maylis

	6			7		5		
			5				3	
7		5			1			4
		7			3	8		
			2				7	
6				1				9
	7			6		1		3
		3						6
1	4		3					

SOLUTION du N° 380

1	7	6	9	4	2	8	3	5
8	2	4	1	5	3	9	7	6
3	5	9	8	7	6	4	2	1
9	4	3	5	8	1	7	6	2
2	8	5	3	6	7	1	4	9
6	1	7	4	2	9	3	5	8
5	9	2	7	3	8	6	1	4
4	3	8	6	1	5	2	9	7
7	6	1	2	9	4	5	8	3

"MANGER DES FRUITS"



STAGES JUNIORS ÉTÉ 2023

5 stages pour les enfants • 3-7 juillet • 10-14 juillet • 17-21 juillet • 7-11 août • 14-18 août

JUNIORS 12-18 ANS

Inscriptions: demi-journée: 9h00-12h00 / journée entière: 9h00-16h30.**Repas:** inclus si souhaité. **Rendez-vous:** dès 8h45 pour ceux du matin, dès 13h15 pour ceux de l'après-midi. **Autres activités incluses:** uni hockey, mini-tennis, matchs, jeu libre, jeu surveillé, apprendre à réserver un terrain, double, entraînement physique, etc.**Tarifs:** demi-journée: CHF 300.- / journée entière: CHF 550.- **Attention:** les horaires demi-journée (matin ou après-midi) sont définis par le club en fonction des niveaux et du nombre d'inscrits.

KIDS TENNIS 5-11 ANS

Inscriptions: Kids Tennis 5-8 ans: 1h30 par jour le matin. Kids Tennis 9-11 ans: demi-journée ou journée.**Repas:** inclus si souhaité (uniquement pour demi-journée ou journée).**Tarifs:** 1h30 = CHF 160.- / demi-journée = CHF 300.- / journée = CHF 550.-**Attention:** l'horaire définitif du matin est décidé par le club en fonction des niveaux et du nombre d'inscrits.

Les parents doivent venir chercher leurs enfants après la leçon, merci.

Inscription et paiement **uniquement** en ligne: <https://tinyurl.com/lancystage>**Nouveau membre:** créer un compte. **Membre:** se connecter, puis cliquer à gauche sur l'onglet de la flèche sur *Inscription au cours/stage. Places limitées priorité en fonction de la date de paiement. La convocation sera communiquée par mail.Pour tous renseignements: juniors@lancystennisclub.ch

Ski Club Lancy: la saison est finie...



CHERS MEMBRES ET AMIS,

Cet hiver nous a montré, qu'après 2 années de pause, nos membres étaient dans les starting-blocks; les rendez-vous hebdomadaires du samedi ont rencontré un vif succès. Les inscriptions se sont enregistrées très rapidement et le ski Club Lancy a été comblé de pouvoir tenir les 8 sorties agendées dans son programme sans aucune annulation. Elle se sont toutes déroulées dans de belles conditions à l'exception d'une particulièrement humide... mais toujours dans la

joie et la bonne humeur de se retrouver. Pour rappel, nos destinations s'alternent entre Avoriaz, Les Contamines-Monjoie, Flaine, Les Houches, St-Gervais et le Grand Bornand (par manque de neige en début de saison, cette station a été remplacé par Avoriaz). Le 21 avril dernier, cette belle saison a été clôturée sous un magnifique chapiteau et une organisation grandiose de notre comité "soirée". Magicien, danses, sketches ont divertit et amusé une petite centaine de membres venus avec leur

famille. Amis et "fans de toujours" étaient également présents. Le comité tient à remercier chaleureusement le comité d'organisation pour cette incroyable soirée et l'ensemble de ses membres qui sont venus pour la plupart déguisés sur le thème du cirque. Un remerciement particulier aux autorités de Lancy qui nous ont mis à disposition la salle communale du Petit-Lancy. Nous vous souhaitons un bel été et au plaisir de vous retrouver la saison prochaine!

Le comité du Ski club: www.skiclublancy.ch



Lancy Volley-ball Club

Le Lancy Volley-ball Club est un club convivial regroupant 12 équipes adultes de l'équipe relax à la 2^{ème} ligue régionale.

LE LANCY VBC ORGANISE LES FINALES DE LA

Coupe genevoise, compétition de volley placée sous le signe du fair-play regroupant des équipes de la région de Genève et alentours. Cette année 41 équipes s'affrontent dans les différentes catégories: mixte, féminine et masculine. Plusieurs équipes du Lancy VBC y sont inscrites avec en lice les LancyNergy et Lancyxpacks en catégorie féminine, Les Ours et Lancy H-tag en catégorie masculine ainsi que Lancy PG et Lancy X-treme en catégorie mixte. Elles tenteront

toutes de rapporter la coupe à leur palmarès respectif!

Venez encourager les finalistes et apprécier un moment convivial le samedi 10 juin 2023 dès 11h à la salle omnisports du Petit-Lancy, avenue Louis-Bertrand 5-7, Petit-Lancy. Une buvette tenue par les charmants bénévoles du Lancy VBC sera ouverte.

On vous y attend nombreux!

FINALES
COUPE
GENEVOISE

Samedi 10 juin 2023

Finale Mixte 11h
Finale Femme 13h
Finale Homme 15h

Salle omnisports
Av. Louis-Bertrand 7
1213 Petit-Lancy

Buvette sur place

Cosmos, le chien lancéen globetrotter



Bonjours les amis! Ce mois-ci, on vous emmène à Saint-Moritz, dans le canton des Grisons.

Saint-Moritz fait partie de la vallée de l'Engadine, qui se démarque du reste des Grisons par son climat et ses paysages. Pour moi, c'est la plus belle région du canton.

Saint-Moritz est une station de ski très prisée, mais également un point de départ idéal pour de nombreuses randonnées. Située à 1'822 m d'altitude, elle a accueilli les Jeux Olympiques d'hiver en 1928 et 1948.

Que faire à Saint-Moritz avec son chien?

Le tour du lac: il existe une balade qui fait le tour du Lac de Saint-Moritz. Il faut compter 1h00 pour 4.5 km. Rejoindre La Bernina et le Lago Bianco: le Lago Bianco est un lac situé au col de la La Bernina, à 2'234 m d'altitude. Pour relier Saint-Moritz à La Bernina à pied, il faut compter 5h00 pour parcourir les 20 km et 600 m de dénivelé. Le chemin longe la rivière, dévoilant des paysages de montagnes majestueux. **Bernina Express:** le petit train rouge est une institution dans le paysage grison. La ligne part de Coire et va jusqu'à Tirano, sur une distance de

144 km. Le train passe sur le viaduc Ladwasser d'une hauteur de 65 mètres et traverse 55 tunnels. Les chiens sont autorisés à bord, avec un billet demi-tarif. A ne pas confondre avec le Glacier Express, qui relie les Grisons à Zermatt, et dans lequel les chiens sont interdits. **Bever et Spinass:** depuis la gare de Bever, une randonnée de 8 km aller-retour est possible le long de la rivière en direction de Spinass (Alp Spinass). Depuis là, vous pouvez continuer en direction du Survetta Pass et de Cornigli. Ce parcours fait 15 km, pour 930 m de dénivelé et vous fait atteindre 2'700 m d'altitude.

Le Lac de Silvaplana: il s'agit également d'un lac de montagne, particulièrement apprécié des adeptes de kitesurf, car il y a toujours du vent. **Col de l'Albula:** le Col de l'Albula se situe à 2'312 m d'altitude. La route d'accès est fermée entre les mois de novembre et juin à cause du risque d'avalanche. Au sommet, le passage est lunaire. On passe entre deux pentes raides composées de roches, c'est très impressionnant. **Col du Julier:** situé à 2'284 m d'altitude, il permet de rejoindre la vallée de l'Engadine depuis le centre des Grisons. Outre le fait qu'il soit ouvert toute l'année, son intérêt réside dans sa

route d'accès depuis Coire. Il y a toute une série de lacets au milieu d'un pierrier assez sympathique à conduire. Moi, je ne m'en lasse pas. A bientôt pour de nouvelles aventures!
Caro & Cosmos
CaroAndCosmos.ch



Arrêt sur images...

Un nouvel immeuble à Surville 03/04/23



Photo: Comptoir Immobilier

C'est le second immeuble qu'inaugure le groupe Comptoir immobilier dans le quartier de Surville, quelques mois seulement après la livraison de son aîné, l'immeuble "Galerie-Jardin", dont les premiers locataires ont pu prendre possession à l'été 2022. La livraison du nouvel immeuble situé au chemin des érables 43-45, a été célébrée au cœur d'un des attiques, où plusieurs acteurs phares du projet se sont retrouvés, célébrant ensemble cette jolie naissance. Les clefs ont été remises aux nouveaux habitants, ravis d'intégrer ce nouveau toit avec vue sur parc.

Des maths à l'Espace Gaimont 29/04/23



Photos: Jérôme Gavin

Carton complet pour Jérôme Gavin et Alain Schärli! Ces mathématiciens lancés ont donné rendez-vous à l'Espace Gaimont aux enfants et adultes âgés de 7 à 107 ans, afin de leur faire découvrir le calcul à la manière des Grecs. Cette animation a conquis le public venu nombreux qui a appris à cette occasion à compter avec des cailloux.

Festival Lancy Tuttistreet 29/04/23



Le Festival Lancy Tuttistreet a tenu toutes ses promesses! Malgré une météo a priori maussade, les cœurs étaient à la fête pour célébrer les sports urbains. Un beau succès pour Jim Zbinden et son équipe du Skateplaza de Lancy, mais également pour le Service des Sports de la Commune et la Conseillère administrative Corinne Gachet qui ont su relever ce beau défi.

Les 10 ans d'O Coração do Minho 29/04/23



Lancy a vibré au son du groupement folklorique portugais "O Coração do Minho", une association très dynamique ayant son siège dans notre commune et qui fête cette année ses dix ans.

Inauguration garderie du Petit-Prince 03/05/23



L'inauguration des nouveaux locaux de la garderie Le Petit Prince (Grand-Lancy) s'est déroulée début mai de la main de Mme Salima Moyard, Maire, accompagnée de Mme Julia Montefusco-Lechêne, responsable du Service la petite enfance, en présence notamment de M. Damien Bonfanti, Conseiller administratif, de M. Armando Couto, président du Conseil municipal, des deux co-responsables de la garderie et de M. Vincent Künzi, chef du Service des affaires sociales et du logement.

Ces locaux lumineux situés au rez-de-chaussée de l'immeuble de la coopérative L'Habrik, accueillent sur la base d'une demi-journée 24 enfants répartis en 2 groupes, avec la possibilité pour les parents des plus grands de faire profiter leurs enfants d'un repas de midi préparé par l'excellent chef de Chante-Joie, la crèche voisine.

Cette inauguration fut également l'occasion pour Mme la Maire de remercier les entreprises qui ont oeuvré sur ce chantier, ainsi que les différents services communaux.



Kermesse du Muguet 04-07/05/23



C'est une nouvelle édition de la Kermesse du Muguet (avec plus de soleil que de pluie!) qui a attiré les familles sous la tente du Christ-Roi, afin de profiter des nombreuses animations proposées et déguster de bons petits plats et des vins médaillés genevois, tout en écoutant des groupes musicaux, tels que le valaisan Paul Mac Bonvin.

"Faites du Jardin" 13/05/23



Une nouvelle édition de "Faites du Jardin" s'est déroulée au Parc Navazza-Oltremare, en présence de M. Damien Bonfanti, Conseiller administratif. Des activités pour petits et grands et des balades guidées pour découvrir la flore locale ont été organisées par le Service de l'environnement très présent tout au long de la journée.

LE CLICHÉ D'UN LECTEUR

Busa Favre: "Au petit matin"



Envoyez-nous vos photos de Lancy à: redaction@lelanceen.ch!

Séance du Conseil municipal du 27 avril 2023

Différents objets ont occupé l'hémicycle, au premier rang desquels les comptes 2022 qui, à la demande de la Conseillère administrative Corinne Gachet, ont été présentés en premier, modifiant quelque peu l'ordre du jour.

Présentation des comptes 2022

Le budget 2022 voté par le Conseil municipal le 25 novembre 2021 dégageait un déficit projeté de 2'572'800 francs. Au 31 décembre 2022, les comptes bouclés présentent un bénéfice de 30'827'337 francs. Ce résultat s'explique par la fiscalité des années précédentes, avec un excédent de 13 millions de francs par rapport aux prévisions, et celle de l'année courante, dont l'excédent se monte à 15 millions. Ces chiffres montrent que la croissance des contribuables se poursuit, avec 2'062 actifs au 31 décembre 2022 contre 1'760 au 31 décembre 2021. Le Conseil administratif se félicite de ce résultat de plus de 30 millions. Il a proposé aux élu-es d'en transférer 12 dans la réserve créée il y a trois ans. Corinne Gachet a annoncé que le CA a réalisé 40 millions de crédits d'investissement sur les 75 votés par le Conseil municipal en 2022, affirmant que Lancy est solide et saine sur le plan financier.

Acquisition de surfaces en PPE aménagées en crèche à Surville

La Commune ne dispose dans le futur quartier de Surville d'aucun équipement public ni de droit à bâtir, ce qui rend compliquée la création d'infrastructures telles que crèche ou école. Le CA a donc

proposé au Conseil municipal le projet de construction d'une crèche au rez-de-chaussée et au 1^{er} étage du bâtiment 12, négociée en partenariat avec un promoteur. L'avantage serait évident pour la population lancéenne, étant donné la pénurie de places en structures d'accueil de la petite enfance, l'inconvénient serait une facture plus élevée du fait des honoraires du promoteur. La Maire Salima Moyard a précisé que si la Commune devait en outre se désister, elle devrait s'engager à voter un crédit de francs correspondant aux études déjà menées. Enfin, malgré les risques qu'elle comporte, elle a souligné qu'il serait nuisible pour la Commune de laisser passer une telle opportunité.

Mise en conformité au parc Navazza-Oltamare

Le Conseil administratif a également proposé aux élu-es un amendement qui permettrait de scinder en deux parties le crédit d'investissement de 1'200'000 francs: la première permettrait de répondre notamment aux enjeux de sécurité. Un montant de 608'330 francs a donc été proposé au vote sur le siège pour les travaux à réaliser avant la Fête des écoles. La seconde partie, d'un montant de 591'670 francs,

serait renvoyée en Commission de l'environnement et du développement durable. Tous les groupes ont soutenu cet amendement.

Centre socio-culturel dédié à la montagne

Par la voix de Damien Bonfanti, le Conseil administratif a demandé l'envoi en commission conjointe des finances et d'aménagement du territoire du nouveau projet de la Fondation Genève Montagne sur la base de deux éléments essentiels: l'état d'avancement du projet ainsi que les budgets d'investissement et de fonctionnement. Le magistrat a demandé aux élu-es de prendre position à travers un vote de principe sur une avance de 90'000 francs, afin que Genève Montagne dépose une demande d'autorisation de construire, sur une subvention annuelle à hauteur de 50'000 francs pour combler une partie du déficit de fonctionnement du projet dès sa mise en exploitation et sur la mise en œuvre d'un droit de superficie sur les bâtiments en faveur de la Fondation dont la rente se monterait initialement à 0 franc mais pourrait être revue tous les dix ans. Le magistrat a demandé aux élu-es de réserver un bon accueil à cette proposition.

PG

DÉCISIONS

- Les comptes 2022 ont été envoyés à l'unanimité en commission des finances.
- Le projet d'acquisition de surfaces en PPE aménagées en crèche a été renvoyé en commission conjointe des finances par 15 oui et des travaux à l'unanimité.
- Le projet de centre socio-culturel de la Montagne a été renvoyé à l'unanimité en commission conjointe des finances et de l'aménagement du territoire ouverte à l'ensemble du Conseil municipal.
- L'amendement pour la scission du crédit d'investissement concernant la mise en conformité de l'espace de manifestations du parc Navazza-Oltamare a été accepté par 30 oui. Le crédit de 608'000 francs a été voté sur le siège par 30 oui. Le renvoi en commission du montant restant de 591'670 francs a été accepté par 30 oui.

Prochaine séance

Jeudi 22 juin à 20h.

PAROLE D'ÉLU-ES

CE PROJET QUI NE DATE PAS D'HIER A ÉTÉ SOURCE DE CRISPATION

entre le PDC - Vert'Libéraux et Les Vert.e.s de Lancy. Ayant déjà eu l'occasion de s'exprimer sur la question, Mathieu Petite (V) a annoncé que son groupe voterait pour le renvoi en commission de ce projet dont il ne remet pas en question le bien-fondé, mais qui lui semble encore insatisfaisant.

Le groupe des Vert.e.s de Lancy avait soutenu ce projet lors de la précédente législature. Que s'est-il passé entre-temps?



Mathieu Petite (V): «C'est vrai, nous l'avons soutenu car nous estimions qu'un projet autour de l'escalade est une manière de faire de ce parc un lieu social, mais également de soutenir des sports qu'on a moins l'habitude de mettre en valeur. Nous sommes donc d'accord sur le fond du projet. Ce que nous

rejetons, c'est le projet de construction d'un bâtiment supplémentaire. Ce parc possède des qualités écologiques, mais aussi de grandes qualités paysagères, avec une butte, une prairie, un cordon boisé et deux maisons patrimoniales. C'est un site assez rare dans ce secteur soumis à une forte densification liée au développement

du quartier de Surville. Il nous semble donc primordial de préserver des sols vivants et de la pleine terre dans l'optique d'une ville qui doit faire face au dérèglement climatique en protégeant le vivant et en garantissant des îlots de fraîcheur. De plus, on pourrait parfaitement rénover et réutiliser les deux bâtiments existants, l'un classé, l'autre en cours de classement, plutôt que d'en construire un troisième pour 14 millions de francs. Celui-ci d'une part aurait une emprise au sol très importante et d'autre part proposerait un café-restaurant et un musée, deux affectations qui nous semblent peu judicieuses par rapport à l'impact sur le site. De plus, on ne peut pas dire que ce genre d'équipement soit en priorité à l'avantage des habitants. Nous en discuterons en commission mais pour nous, ce projet devra s'insérer dans l'existant car il ne tient pas suffisamment compte des qualités du site, ce poumon de verdure qui est destiné d'abord aux riverains et aux nouveaux habitants de Surville».

Tout le monde est d'accord sur les qualités naturelles de ce site, et pourtant...

Christian Haas (PDC-VL): «Le projet de départ prévoyait de rénover deux maisons plus une dépendance, et pour rentabiliser le site, de construire un immense mur d'escalade et un centre de formation pour les pompiers et les forces de l'ordre dans un bâtiment, par ailleurs prévu dans le PLQ de Surville, qui avait une emprise au sol de 1'000 m². Le projet s'est enlisé pour diverses



raisons, notamment financières. Devant l'impossibilité de le concrétiser, l'idée est aujourd'hui de le requalifier et d'en changer le mode de fonctionnement. L'escalade est devenu entre-temps un sport très populaire et de nombreuses salles se sont construites, faisant perdre au projet du parc

Chuit un peu de son attrait. Du coup, aujourd'hui, Genève Montagne, qui est l'organisation faîtière, a la possibilité de réaliser un grand mur d'escalade ailleurs. C'est pourquoi nous devons positionner le projet différemment. Le groupe PDC-VL soutient le projet du centre socio-culturel pour la montagne car le parc Chuit est un joyau d'où l'on peut voir par exemple le Mont-Blanc. Historiquement, Genève a produit de grands alpinistes. Il serait donc cohérent d'en faire un centre socio-culturel dédié à la montagne et de l'offrir aux riverains, aux écoles et aux étudiants, en y ajoutant une dimension sportive avec des blocs d'escalade. Le Club alpin suisse dispose d'une bibliothèque et d'archives d'une richesse incroyable. La construction d'un bâtiment supplémentaire est tout de même prévue pour les accueillir. C'est cette nouvelle construction par son emprise au sol qui pose problème aux Vert.e.s».

Propos recueillis par Pierre Giamarchi



Photo: A. Grosclaude

Première édition de la Fête des nouvelles et nouveaux retraité-es

En avril a eu lieu le lancement d'un événement consacré aux personnes ayant atteint l'âge de la retraite en 2022. Une manière festive d'informer les jeunes retraité-es sur les multiples activités offertes sur la commune et de valoriser ce public en leur présentant le panel de prestations sous l'angle du bénévolat. Prochaine étape: une politique publique des aîné-es à Lancy.

CONTACTÉ-ES PERSONNELLEMENT PAR COURRIER, les nouveaux bénéficiaires de la retraite en 2022 se sont vus invités par la commune à un événement festif à la salle communale du Petit-Lancy le 27 avril dernier. Sous l'impulsion du Service des affaires sociales et du logement, cette fête a été organisée dans le but de réunir ce public pour faciliter les échanges, les informer sur les activités communales sportives, culturelles et sociales mais également pour les encourager à identifier les activités et atouts qu'ils pourraient mettre au profit de la collectivité. Une façon de casser la routine et l'isolement par de multiples activités bénévoles qui enrichissent le quotidien et le lien intergénérationnel. Des activités allant de l'Épicerie solidaire au repas des aîné-es, du soutien aux jeunes en insertion, en passant par des lectures ou des visites à domicile. Si ces activités amènent motivation et environnements de vie diversifiés aux intéressés, exercées gratuitement et sur base volontaire, elles bénéficient pleinement à la commune.

Promotions des jeunes retraité-es

La présentation était animée entre autres par Christiane Etienne-Warynski, coordinatrice du bénévolat et soutenue par des témoignages de bénévoles. Au programme également, des stands d'information sur les services de l'administration et les associations communales. Inauguré par un discours de Madame la Maire, Salima Moyard, cet événement novateur accueillait son public avec un

apéritif dînatoire et une ambiance musicale menée par le groupe Time Machine qui n'a pas boudé son plaisir sur des tubes des années 70' & 80'. Au total, plus d'une septantaine de personnes a répondu présente. Leurs retours et propositions sont attendus avec attention par le service communal organisateur, puisque l'événement s'est inspiré d'autres communes genevoises, mais qu'il a été fortement pensé dans l'esprit lancéen.

Valoriser et soutenir

A l'exemple de la fête des écoles ou des promotions citoyennes, cet événement calibré pour les nouvelles et nouveaux retraité-es s'inscrit pleinement dans la politique publique des aîné-es projetée par le Conseil administratif lancéen, voulant simplifier l'orientation des seniors vers les différentes offres. «Nous souhaitons prochainement mener des réflexions pour développer une politique en faveur des personnes de plus de 65 ans, dans une optique de santé bien sûr, mais également de valorisation des aptitudes et compétences et par des propositions concrètes pour développer l'intergénérationnel et le vivre ensemble», souligne Salima Moyard. Cette perspective doit intégrer de nombreux aspects, notamment la lutte contre l'isolement, les liens entre générations et un accès facilité aux activités sportives et culturelles. Lauriane Martin, déléguée aux aîné-es, a été nommée en ce sens il y a plusieurs années déjà, afin de veiller à la qualité de vie de cette population. A

la tête du Service des affaires sociales et du logement, Vincent Kunzi rappelle aussi que le cadre légal cantonal a engagé un transfert de compétences auprès des communes pour l'encadrement des aîné-es et l'information sociale. Depuis 2017, les communes ont compétence pour délivrer certaines prestations de proximité et d'information aux personnes âgées. Depuis septembre 2022, cette mise en œuvre des prestations doit être harmonisée sur l'ensemble du territoire cantonal. Au cœur du rôle communal, se trouvent donc des activités de prévention pour assurer l'intégration et le maintien à domicile.

Dégager les grands axes

De son côté, Lancy souhaite aller plus loin en dessinant un format novateur pour une future politique publique de la vieillesse. «Nous souhaitons travailler en concertation avec tous les acteurs, citoyens, associations et professionnels du secteur pour plancher sur un cadre général». Et Salima Moyard de rajouter qu'«il s'agit de préparer un cadre politique pour non seulement organiser les prestations sociales mais proposer tout au long de l'année des actions en faveur des seniors, en tenant compte des besoins exprimés par les premiers concernés». Au-delà du soutien financier que la commune alloue aux associations actives sur Lancy, la commune veut valoriser la place des seniors dans la société et à prendre pleinement leur place. Une politique d'encouragement pour les

jeunes seniors doit côtoyer une politique de soutien pour les plus âgé-es.

Pour ce faire, Lancy organisera en janvier 2024 une large concertation qui devra réunir sur deux journées, des professionnels de la branche, ainsi que des représentants des aîné-es, du Conseil administratif et du Conseil municipal et de l'administration, ce qui permettra de considérer les attentes des seniors et les conseils des expertes et experts. Organisé par un mandataire spécialisé, cette concertation devra dégager les axes principaux de la politique communale en faveur des aîné-es. «A l'exemple de la politique menée dans le domaine de la petite enfance (pour uniformiser et municipaliser les crèches), la commune a la vive intention de jeter les bases solides pour identifier et coordonner les actions en faveur des personnes plus ou moins âgées. Les buts principaux sont de favoriser l'autonomie, réfléchir à l'aménagement du territoire, aux liens sociaux ainsi qu'à l'accessibilité aux prestations socio-sanitaires». Ce travail intervient en parallèle au soutien aux associations lancéennes. Pour rappel, le Club des aînés propose de nombreuses activités et sorties tout au long de l'année et l'association VIVA des cours, ateliers et projets culturels. Son café VIVA propose entre autres, des cafés-croissants le mardi matin (Grand-Lancy) et le jeudi matin (Petit-Lancy) ainsi que des brunchs bimensuels, à découvrir sur www.lancy.ch/social.

Sophie Meylan



Photo: A. Grosclaude

Avec "Lancy en été", la période estivale s'annonce sociale, culturelle et sportive!

C'est devenu une habitude: pour la troisième année et grâce à l'implication de nombreux services communaux, la Ville de Lancy prend soin de ses habitant-es en leur proposant, de fin juin à mi-septembre, des animations de toutes sortes et dans de nombreux quartiers. Comme l'an dernier, le programme 2023 est riche d'offres sociales, culturelles et sportives. Sans oublier les oasis de fraîcheur. À vos agendas!

Des oasis urbaines pour rafraîchir les idées

"Lancy en été", c'est avant tout de la fraîcheur pour la population lancéenne. Les périodes désormais récurrentes de canicule montrent qu'il est devenu indispensable d'équiper le territoire d'espaces rafraîchissants – brumisateurs, pataugeoires, grandes fontaines, etc.). C'est pourquoi, en collaboration avec ses partenaires, la Ville de Lancy reprend son concept d'Oasis urbaines inauguré l'an dernier: des Fraisiers à la Chapelle, en passant par Pont-Rouge et trois autres secteurs identifiés par le Service de l'aménagement du territoire – Marbriers, Semailles et Morgines/Caroline – les estivants seront invités à sillonner la commune pour profiter de la fraîcheur des Oasis de détente, mais également assister aux animations et participer aux activités qui s'y dérouleront. Seize oasis au total, composées d'installations éphémères aménagées dans des lieux verdoyants ou naturellement ombragés. À fréquenter sans modération dès que la température montera!

Les activités sociales sont à l'honneur

L'été venu, la Ville de Lancy met un point d'honneur à créer des lieux d'échange et de rencontre à l'attention de ses communières et ses communiens. Ainsi, organisés dans le préau de l'école de Tivoli, les Petits déjeuners les attendront

pendant un mois, du 13 juillet au 17 août, tous les jeudis de 9h à 10h30. Ils sont gratuits et accueilleront une inauguration et une clôture en musique. Les services des sports et des locations, de la communication et de la culture, ainsi que de l'aménagement du territoire y seront présents. De même, à Pont-Rouge, un vide-grenier sera proposé le samedi 17 juin à l'emplacement du marché hebdomadaire, et, le samedi 26 août, la Fête du quartier au même endroit. Enfin, du 6 au 10 septembre, les enfants pourront venir s'émerveiller avec les spectacles des Chapiteaux enchantés qui animeront de leur magie le parc Navazza-Oltremare.

Activités sportives à gogo...

Le samedi 8 juillet aura lieu une animation spéciale à la piscine de Marignac: la Lancy Pool Party 2023! Au programme, activités, démonstrations sportives et nocturne attendent les visiteurs. Aussi, comme chaque année, de nombreuses sociétés sportives lancéennes ont répondu présent et proposeront différentes activités tels que les traditionnels stages et camps estivaux de football, de tennis et de natation, mais aussi excursions et animations de toutes sortes. Les amatrices et amateurs de nouveautés pourront s'essayer au Feldenkrais, méthode utilisant le mouvement pour améliorer le bien-être. Le yoga sera bien sûr de la partie un peu partout et l'escalade et le slackline

seront à l'honneur au parc Chuit. Enfin, des séances de découvertes de tir à la carabine et de pétanque viendront compléter cette offre déjà riche. L'été s'achèvera, comme d'habitude avec la 14^e édition de Tuttisports et, cette année, "Lancy Rétro Sports", un week-end de festivités organisées en collaboration avec "Le Lancéen" et Lancy d'Autrefois, sur le thème des sports anciens, du 15 au 17 septembre à Marignac.

Culture? Bien sûr!

"Lancy en été", c'est aussi le désormais traditionnel "Lancy fait son cinéma". Dix séances réparties dans la Commune et, cerise sur le gâteau, un nouveau lieu: la piscine de Marignac! Les jeudi 20 et vendredi 21 juillet, l'écran sera en effet placé en face du bassin non-nageurs et les cinéphiles pourront profiter de la projection sur une chaise longue ou dans le bassin sur une bouée. Infos à venir sur www.lancy.ch. La musique sera aussi à la fête avec des concerts proposés par des festivals partenaires: le Pachamama se tiendra les vendredi 4 et samedi 5 août au parc Marignac, et le festival Plein-les-Watts investira à nouveau le parc Navazza-Oltremare du 13 au 15 juillet. Deux concerts attendront les juilletistes et aoûtien-nes au marché de Pont-Rouge, les mercredis 26 juillet et 23 août. Les arts vivants ne seront pas en reste puisque six spectacles gratuits et tous publics animeront les quartiers

de la commune et des performances se dérouleront entre fin août et mi-septembre à la Villa Bernasconi dans le cadre de la Bâtie-Festival de Genève.

Des réponses aux préoccupations

Pour sa troisième édition, "Lancy en été" apportera des réponses aux préoccupations des Lancéen-nes et aux enjeux de la Commune, à savoir: améliorer la cohésion sociale et la qualité de vie avec une offre étoffée d'activités de loisirs permettant de favoriser les rencontres, les découvertes et les échanges; proposer des installations éphémères sur les chemins de vie du quotidien à l'intention, notamment, des personnes que les périodes de forte chaleur fragilisent – seniors, femmes enceintes, parents avec enfants en bas âge, personnes en situation de handicap; lutter contre les îlots de chaleur avec la mise en valeur des îlots de fraîcheur existants ou créés de façon temporaire dans des espaces fortement bétonisés.

Pierre Giamarchi

Pour en savoir +

Rendez-vous tout l'été sur la carte interactive à l'adresse www.lancyenete.ch qui vous dévoilera tout le programme dès le 21 juin et sur les réseaux sociaux de la Ville de Lancy!



Photo: Mouna Kendouci

N'expression

Un projet réalisé par les élèves d'une classe de l'école de Tivoli

«L'EXPRESSION SUR UN AIR DE NESPRESSO», c'est le projet dans lequel ce sont lancés les élèves de 7P de la classe de Mouna Kendouci de l'école de Tivoli. Après avoir fabriqué une centaine de décorations de Noël et créé des attrapes rêves à partir de déchets recyclables, les élèves de cette classe se sont lancés un défi d'une autre envergure.

Le but du projet "N'expression"; réaliser des créations artistiques de plus d'un mètre avec des capsules en alu à travers lesquelles les élèves ont pu exprimer un message, une émotion ou encore transmettre leur vision sur un thème personnel tout en les sensibilisant à la thématique du tri des déchets.

Toutes les œuvres ont été réalisées sur un support récupéré aux bas des immeubles dans les encombrants du dernier

mercredi du mois (panneaux de bois, fond d'armoire, rayonnage, etc.) et bien évidemment la collecte auprès de l'entourage des centaines de capsules à café!

Pour donner vie à leurs œuvres, les élèves se sont investis à 100 %. Tels des vrai-es artistes, ils ont d'abord réfléchi à une idée de projet, dessiné un croquis, fait un choix de couleur et estimé le nombre de capsules nécessaires à la création de leur projet. Vient ensuite la partie pratique avec la réalisation du croquis à taille réelle et le collage, une à une, des capsules à café; un vrai travail d'orfèvre!

Après plusieurs semaines de travail, les élèves ont eu la fierté d'exposer leurs œuvres dans un bâtiment vide de l'école transformé spécialement en atelier. Un

vernissage a même été organisé fin mai en présence des parents d'élèves de la classe et des contributrices et contributeurs au projet. La maîtresse de classe n'est pas peu fière du travail accompli par ses élèves qui ont fait preuve d'une réelle implication témoignant d'un sérieux et d'une recherche personnelle créative et le résultat de ce projet est une vraie réussite!

Un grand bravo aux élèves de cette classe ainsi qu'à leur maîtresse pour leur intérêt à l'égard de la problématique de la consommation, des déchets, du tri sélectif et le message transmis avec ces réalisations qui nous démontrent que les déchets lancéens ont bel et bien une seconde vie!

Margaux Pavoni, employée administrative

Fête du 1^{er} Août



Photo: Alain Grosclaude

LE MARDI 1^{ER} AOÛT PROCHAIN, VENEZ nombreuses et nombreux célébrer la Fête nationale dans le parc Navazza-Oltremare. Dès 18h30, petits et grands, profitez des nombreuses animations (carrousels, maquillages, animations, et bien d'autres surprises!).

Venez-vous restaurer auprès des stands tenus par nos associations communales et découvrir le "village de Food trucks" proposant des menus divers et variés. A 21h, la partielle officielle débutera avec l'allocution de Madame la Maire, Corinne Gachet, traduite en langue des signes. Le traditionnel cortège aux lampions déambulera ensuite dans le parc avant de laisser place au spectacle pyrotechnique qui, suite aux restrictions liées à la sécheresse a dû être annulé l'année passée.

Enfin le comité d'organisation, les associations présentes et les partenaires, ont travaillé afin de proposer des solutions visant à limiter les temps d'attente dans les stands permettant à chacune et chacun de profiter de la fête. Dans ce cadre et afin d'améliorer encore l'organisation de notre Fête nationale, n'hésitez pas à nous faire vos retours et observations à la suite de notre prochaine fête.

Programme complet bientôt disponible sur www.lancy.ch

MPA

Faune de Lancy et d'ailleurs: les chauves-souris

IL Y A PARFOIS DE FAUSSES IDÉES AUTOURS de ce petit mammifère qui a souffert d'une mauvaise réputation depuis les siècles passés.

Pourtant, les chauves-souris jouent un rôle d'indicateur de bonne qualité des écosystèmes, ainsi que de régulation pour des espèces plutôt dérangeantes comme les moustiques. Il est connu qu'un chiroptère (groupe des chauves-souris) insectivore peut prédater jusqu'à 3 000 proies en une seule nuit. En effet, les chauves-souris, en Suisse, ne sortent qu'à partir du crépuscule, voire que lorsque l'obscurité règne. Certaines sont

complètement lucifuges (qui fuient la lumière), ce qui fait qu'il est aujourd'hui rare de les rencontrer en milieu urbain, à cause de la lumière intense des éclairages publics, des habitations et autres enseignes lumineuses. A savoir qu'une espèce de chauve-souris lucifuge fréquentant un milieu naturel obscur, comme le cordon boisé d'une rivière, peut se voir bloquée par un simple mât d'éclairage public mal positionné. Les chauves-souris émettent des ultrasons imperceptibles pour l'oreille humaine, qui leur reviennent par écho en battant sur les éléments qui les



Photo: Cyril Schönbacher

entourent, leur permettant ainsi de se géolocaliser dans l'obscurité (écholocation). C'est par le même biais qu'elles visualisent leurs proies.

En Suisse, il existe 30 espèces, dont 28 sont présentes dans le bassin genevois. Parmi elles, 26 ont des statuts de menace plus ou moins élevé, 4 étant en danger d'extinction.

La Ville de Lancy a effectué en 2022 un diagnostic de l'ensemble des espèces présentes sur son territoire, ainsi qu'une carte des milieux fréquentés. Ces études donnent ainsi la possibilité de mieux appréhender la gestion de l'éclairage public, en vue de meilleures conditions pour le déplacement de la faune.

AXY, technicien de la section des espaces verts

Petite enfance: **EVEP Etoile**

L'EVEP Etoile a plus de 50 ans, mais reste toujours en mouvement.

LA GARDERIE DE L'ETOILE EST NÉE EN AVRIL 1970. Située au cœur du quartier des Palettes, elle a été mise en place par un collectif de mamans, qui a rapidement pu bénéficier de locaux au 82, avenue des Communes-Réunies, gracieusement offerts par la Ville de Lancy. Face aux exigences légales toujours plus pointues, l'accueil s'est intégralement professionnalisé et de nombreux changements inhérents à celui-ci se sont opérés durant ces 50 dernières années.

Depuis le 1^{er} septembre 2022, la garderie est municipalisée et gérée par la Ville de Lancy. Elle s'appelle désormais Espace de Vie et d'Éducation Préscolaire (EVEP) et est dirigée par deux co-responsables.

Fidèle à sa mission première, l'EVEP répond non seulement aux besoins d'éveil et de socialisation des enfants, mais il est aussi un lieu d'intégration, de rencontres et de partages pour les parents.

L'évolution des familles et le nombre d'enfants à besoins spécifiques grandissant a fait émerger l'idée d'un nouveau projet; l'objectif serait de mieux cibler l'action professionnelle selon le développement des enfants par tranche d'âge et d'augmenter, entre autres, le nombre de places pour les 1-2 ans (tranche d'âge clairement déficitaire par rapport à celui des 2-4 ans). Cette reconfiguration permettrait de maintenir un contexte pédagogique mieux adapté aux compétences socio-affectives des enfants et à leurs besoins individuels en réduisant leur nombre par groupe. Dans ce cadre, des travaux de rafraîchissement et une réflexion pédagogique sont en cours afin de préserver la jeunesse des lieux, malgré le demi-siècle avancé de l'EVEP Etoile!

Nous nous réjouissons de tous ces changements et de poursuivre un accueil préscolaire de qualité en collaboration avec notre équipe engagée et motivée par le développement institutionnel, afin d'of-

frir ensemble une meilleure réponse aux familles.

Ana Correia Pinheiro et Karine Dachroune,
Co-responsables



Photo: Nicolas Dupraz

NOUVELLES ÉCONOMIQUES Entreprises et commerces récemment établis à Lancy

- **BOUKRARA ELEK**
P/A Dilytics Sàrl
Av. des Grandes-Communes 8, Petit-Lancy
Installations courant faible
- **SENA DA COSTA, CF MULTISERVICES ET RENOVATION**
P/A Marcelo Rodrigues Ferraz
Ch. des Semailles 43, Grand-Lancy
Rénovation intérieure et extérieure, nettoyage de fin de chantier
- **KAKTUS CREATION AUDIOVISUEL SARL**
Av. des Morgines 12, Petit-Lancy
Audiovisuel, domotique et informatique
- **EPICERIE POSTE LANCY SARL**
Ch. Daniel-Ihly 10, Petit-Lancy
Commerce de détail alimentaire, épicerie, vente de tabacs
- **TRANSPORT MEDICAL ANDRADE OCAMPO**
Ch. des Palettes 27, Grand-Lancy
Transport pour personnes à mobilité réduite
- **ALPTEQ SWISS SA**
P/A Ludi.S Sàrl
Rte de Saint-Julien 69, Grand-Lancy
Conseil, étude de projet dans les domaines de la construction
- **IVOIRE TRANSPORT SARL**
P/A Joseph Ntep
Ch. des Pontets 31, Grand-Lancy
Transport de personnes
- **A K LUXURY SERVICES SA**
P/A Kaoutar Aslam-Khan
Ch. des Fraisières 17, Grand-Lancy
Achat, vente et location de véhicules neufs ou d'occasion
- **ETIENNE-PLUS SARL**
Rte du Grand-Lancy 53, Grand-Lancy
Menuiserie
- **AS DECO SARL**
Ch. du Fief-de-Chapitre 8, Petit-Lancy
Entreprise générale de rénovation
- **AYARI'S FOOD, TITULAIRE AYARI**
P/A Nader Khadhraoui
Av. des Communes-Réunies 62, Grand-Lancy
Restauration, service traiteur, import-export de produits alimentaires
- **MANUEL FIRME PHOTOGRAPHE**
Ch. de Compostelle 13, Grand-Lancy
Prestations de service dans le domaine de l'art et du visuel
- **FONTENEAU HORIZON HYPNOSE**
P/A Fiduciaire Mauceri
Av. Eugène-Lance 72, Grand-Lancy
Hypnose, coaching en PNL (programmation neuro linguistique).
- **SERGHEI GUREU RÉNOVATION**
P/A Roland Genoud
Ch. des Tuileries 18, Grand-Lancy
Rénovation de bâtiment, plâtre et peinture
- **TK CONSTRUCTION, H. UKSHINI**
Ch. de Tivoli 6, Petit-Lancy
Démolition, travaux du bâtiment
- **UNIFICATION SA**
P/A Yuhang Li
Ch. des Mérinos 14, Grand-Lancy
Commerce de marchandises
- **CW-HOLDING SWISS SÀRL**
Esplanade de Pont-Rouge 4, Grand-Lancy
Achat, vente et gestion de participations
- **SABER FAHMI FAST TRANSPORT**
Ch. de Compostelle 1, Grand-Lancy
Transport de marchandises
- **SOCIALEYES SWISS SNC**
Av. des Morgines 31, Petit-Lancy
Communication digitale
- **ALEX BY ALEXYS SARL**
P/A Dilytics Sàrl
Av. des Grandes-Communes 8, Petit-Lancy
Salon de coiffure
- **DAIWA CAPITAL MARKETS EUROPE LIMITED, LONDRES, SUCCURSALE DE LANCY**
Esp. de Pont-Rouge 4, Grand-Lancy
Services dans le domaine des investissements
- **ETER CONSTRUCTION SARL**
Ch. du Fief-de-Chapitre 7, Petit-Lancy
Installation et pose de gypseries, de faux plafonds, de cloisons
- **CH RENOV SARL**
Ch. des Semailles 45, Grand-Lancy
Conseils, services et prestations dans le domaine du bâtiment
- **BODY TEMPLE MASSAGE & SPA SARL**
Ch. Louis-Hubert 2, Petit-Lancy
Bien-être, esthétique, massages, traitements spa, coaching sportif
- **CAISSE DE PREVOYANCE DE L'ETAT DE GENEVE**
Esp. de Pont-Rouge 5, Grand-Lancy
Assurer le personnel de l'Etat de Genève.

Nous souhaitons la bienvenue à toutes ces entreprises et leur formulons tous nos vœux de succès.

Gwendoline Romand

Soirée astronomique à Navazza

Le jeudi 24 août, profitez d'une belle soirée d'été pour observer Saturne, la Lune et les étoiles avec des membres passionnés de la Société Astronomique de Genève.

«IL EST GRAND TEMPS DE RALLUMER LES étoiles», disait le poète Guillaume Apollinaire il y a plus de cent ans. Aujourd'hui, dans le cadre de sa stratégie lumière, la Ville de Lancy s'engage à développer un éclairage nocturne plus respectueux de l'environnement, tout en maintenant des atmosphères sécurisantes et agréables pour les Lancéens et les Lancéennes.

En effet, si la généralisation de la lumière électrique a longtemps été considéré comme l'un des progrès majeurs du 20^e siècle, on sait aujourd'hui qu'une surabondance de lumière artificielle impacte la biodiversité et les êtres humains. Cette surabondance a également des conséquences sur le paysage nocturne. Saviez-vous par exemple que plus de 80% de la population mondiale ne connaît plus de nuit noire? (Source: "Nouvel atlas de la pollution lumineuse", 2016).

Bien heureusement, le parc Navazza-

Oltremare reste un endroit préservé et propice à l'observation des corps célestes. C'est pourquoi la Ville de Lancy, en collaboration avec la Société astronomique de Genève, vous propose une soirée d'observation pour redécouvrir la beauté du ciel nocturne, à l'aide d'une lunette astronomique et d'un télescope. En cas de météo capricieuse,

la soirée sera reportée au jeudi suivant.

ESC

Informations

Le jeudi 24 août dès 20h30 au parc Navazza-Oltremare
Gratuit sur inscription à sat@lancy.ch
Plus d'infos sur www.lancy.ch



Photo: Yvettine Gao

REPAIR CAFÉ



Photo: FRC - Genève

UN APPAREIL DÉFECTUEUX? UNE ÉQUIPE de bénévoles habiles en bricolage vous vient en aide en mettant à disposition leur temps, leur savoir-faire et leurs outils. Ainsi, les propriétaires d'objets apprennent les bases de la réparation en étant solidement encadré-es. Cet atelier gratuit se tiendra samedi 15 juillet, de 11h à 18h, à la Villa Tacchini (chemin de l'Avenir 11, Petit-Lancy). L'occasion de lutter concrètement contre le gaspillage des ressources et la quantité croissante de déchets et de faire des économies. Le tout, grâce au soutien de la Fédération romande des consommateurs – GE et de la Villa Tacchini.

ESC

Informations

www.frc.ch
repair.geneve@frc.ch

Le Bonus énergie ravit les propriétaires

Versement des premières subventions de la Ville de Lancy pour les petits propriétaires en faveur de la transition énergétique de l'habitat: le Bonus énergie entre dans sa phase effective. Témoignages.

LANCÉ LE 1^{ER} OCTOBRE 2022, LE BONUS

énergie a pour mission de soutenir financièrement les propriétaires de villas, PPE et petits immeubles dans la rénovation énergétique et le passage aux énergies renouvelables. Bénéficiaires du Bonus énergie, Loïc et Alessia Baerlocher, propriétaires d'une villa à Lancy, ont reçu une subvention de Fr. 3'200.-, qui s'est ajoutée à une subvention de l'Office cantonal de l'énergie (OCEN) de Fr. 6'400.- pour l'installation d'une pompe à chaleur en remplacement

d'un chauffage au mazout, ce qui représente environ un quart du coût des travaux. L'attribution du Bonus énergie se faisant à chaque requérant-e dont la demande auprès du Canton a déjà abouti, les démarches d'obtention de la subvention communale se sont avérées très simples et rapides selon Loïc Baerlocher.

Kerry et Teresa Benson, également propriétaires à Lancy, ont reçu Fr. 1'619.- pour l'installation de panneaux solaires photovoltaïques dans le cadre du Bonus

énergie, en plus d'une subvention de Fr. 3'238 de la Confédération, couvrant ainsi environ 20% du coût des travaux. Grâce à cette installation, la famille Benson consomme directement son électricité solaire et revend le surplus aux SIG.

Vous souhaitez aussi profiter du Bonus énergie pour un projet de rénovation énergétique ou de passage aux énergies renouvelables? Rendez-vous sur www.lancy.ch.

LME



Photo: Lucas Mercader

CRÈCHE CLAIR-MATIN

LES LOCAUX ANCIENNEMENT OCCUPÉS PAR l'espace de vie et d'éducation préscolaire (EVEP) Clair-Matin nécessitaient depuis plusieurs années une rénovation et une mise aux normes des installations techniques. Dans le cadre d'un programme de rénovation de la zone, la société propriétaire des bâtiments a proposé le déménagement de l'EVEP dans un autre bâtiment du même ensemble, situé en retrait par rapport à la route

de Chancy et à l'intense circulation routière de cet axe. Le déménagement a offert l'occasion de concevoir des espaces plus adaptés aux besoins des enfants et des équipes éducatives. Ces locaux se déployant sur deux niveaux offrent désormais un cadre d'accueil des enfants amélioré et répondent aux exigences de l'institution (confort acoustique, ergonomique, liaison visuelle entre les espaces).

La qualité des espaces extérieurs se trouve nettement améliorée avec l'aménagement d'un jardin qui répond aux objectifs de la politique climatique communale (notamment par une augmentation significative de l'arborisation du site) et qui offre désormais un "parc d'apprentissage" au sein d'un environnement sécurisant et bienveillant.

SDE

Photo: Gabriel Barca



Canicule et fortes chaleurs

LES PÉRIODES DE FORTES CHALEURS ET DE canicule sont dangereuses pour la santé et peuvent amener à la déshydratation, à un état confusionnel et à un coup de chaleur. Pour se protéger, il existe des mesures simples et efficaces.

N'attendez pas d'avoir soif pour boire. Il convient de boire régulièrement même si on ne ressent pas la soif. La boisson GEROSTAR permet de s'hydrater et avoir assez de sels minéraux, (1 litre d'eau, 1 orange pressée, 1 citron pressé 1 cuillère à café de sel, 7 cuillères à café de sucre).

Rafrâchissez votre corps avec un brumisateur, douches fréquentes sans se sécher (si la mobilité le permet), rafraîchir la pièce, appliquer un linge mouillé frais sur le corps.

Aider ou se faire aider: ne pas hésiter à demander de l'aide à des proches ou des voisin-es si la chaleur pose problème. Prenez des nouvelles régulièrement de votre entourage tout particulièrement les personnes plus fragilisées.

N'oublions pas que **face à la canicule, la solidarité sauve!** Toutefois, en cas de mal-être ou de fatigue, contactez votre médecin ou le 144 en cas de malaise ou urgence.

De plus, n'hésitez pas à contacter le Service des affaires sociales et du logement au 022 706 16 66 pour toute question ou demande particulière durant ces périodes de fortes chaleurs. Nous sommes à vos côtés!

LMA



Illustration: Mirjana Farkas

LA DIVERSITÉ À LANCY!

LE SERVICE DES AFFAIRES SOCIALES ET DU logement de la Ville de Lancy, en collaboration avec l'Hospice général, propose une semaine de cuisine du monde du lundi 5 au vendredi 9 juin à midi au tea-room "Le Temps d'un Arrêt", à l'Espace Palettes.

L'équipe du Temps d'un Arrêt se mobilise et confie sa cuisine à des cuisinières et cuisiniers réfugiés résidant en Ville de Lancy pour faire découvrir la cuisine ukrainienne et turque.

Au moment où l'actualité internationale fait quotidiennement état de conflits violents entre peuples de différentes cultures ou religions, la Ville de Lancy estime qu'il est plus important que jamais de "bâtir des ponts" avec les gens venus d'ailleurs et qui ne demandent qu'à s'intégrer dans nos col-

lectivités de la manière la plus harmonieuse possible.

Nous estimons que la cuisine permet de dépasser les statuts, de découvrir le monde de l'autre, en partageant ce qui est à la fois le plus singulier et le plus universel: la nourriture.

Nous défendons la cuisine comme porte d'entrée vers l'autre et sur le monde. C'est avec plaisir que nous vous proposons de venir découvrir pendant la semaine des talents culinaires, cultures, et saveurs venues d'ailleurs.

Nous vous invitons à réserver votre table au 022 706 16 96.

Steve Cassard,

chargé de mission d'intégration

Informations

Programme disponible sur www.lancy.ch

Vide-grenier à Pont-Rouge



Photo: Kaarina Lorenzini

LE SAMEDI 17 JUIN, LES HABITANT-ES DU quartier organisent l'événement "Pont-Rouge est à vous". Au programme: un vide-grenier, des stands de nourriture, une buvette tenue par l'association Adret Voies Vives et une soirée en musique avec le collectif Stalingrad

Sound System. Retrouvez le programme détaillé sur le site: www.quartier-pont-rouge.ch/evenements.

Le vide-grenier aura lieu de 9h30 à 16h30 sur la place de Pont-Rouge. Vous êtes les bienvenu-es à venir vendre vos habits, jouets et autres objets dont vous n'avez plus d'utilité. Pour ce faire, inscrivez-vous au moyen du formulaire en ligne qui se trouve sur la page de l'événement. A préciser que chaque personne est tenue d'amener son propre matériel de stand (table, chaise, parasol, etc.).

OMA

Informations

o.magnenat@lancy.ch

Les Petits-déjeuners à Tivoli

A VOS AGENDAS, VENEZ RENCONTRER VOS voisin-es et amener rires et vie dans le quartier durant l'été! La deuxième édition des Petits-déjeuners aura lieu cette année à l'école de Tivoli. À la suite du succès de l'été 2022, le Service des affaires sociales et du logement a le plaisir d'organiser à nouveau ces rencontres conviviales et informelles autour d'un petit-déjeuner. C'est dans le préau de l'école de Tivoli que nous allons installer tables, bancs, chaises et animations tous les jeudis matin de 9h à 10h30 du 13 juillet au 17 août. Chaque jeudi accueillera diverses animations et stands d'information des services de la Commune. Ainsi, nous débiterons et terminerons en musique, la bibliothèque



municipale viendra faire découvrir la lecture aux petits et grands, la voirie présentera le tri des déchets, le service des sports, le service social, le service du développement durable, etc. présenteront leurs différentes prestations, des artistes viendront maquiller les enfants et proposer des bricolages, et d'autres surprises à découvrir sur le site de Lancy en été. Les Petits-déjeuners sont gratuits et ouverts à toutes et tous, afin que toutes les générations et nationalités se rencontrent.

Sans l'investissement de bénévoles, présents dès 8h pour la mise en place, servir les petits-déjeuners puis ranger, ce projet n'existerait pas. Toute personne intéressée peut être bénévole un

ou plusieurs jeudis matin. Confitures, fruits du jardin, pains et pâtisseries maison sont également bienvenus pour agrémenter tartines et fruits frais, servis par l'équipe de bénévoles.

Informations pratiques: préau de l'école de Tivoli, chemin du Fief-du-Chapitre 15, Petit-Lancy, entre 9h et 10h30, sans inscription (à part pour les groupes) et gratuit.

Léa Torrent et Christiane Etienne-Warynski

Pour en savoir +

Inscription bénévolat ou dons en nature

Service des affaires sociales et du logement

Tél. 022 706 16 94

benevolat@lancy.ch

Deux après-midis littéraires à la Villa Bernasconi

Le dimanche 4 juin, la Villa Bernasconi accueille dix écrivains et écrivaines de la revue littéraire *L'Ours Blanc*, pour des lectures de leurs textes dans différents espaces du centre d'art. Les grandes peintures de Rachel Lumsden, de l'exposition *Landslide*, et la narration qui s'en dégage, créent un cadre idéal pour cette performance. Elles ont également fait l'objet d'un catalogue qui est présenté le dimanche 18 juin.

CRÉÉE EN 2014 PAR HERVÉ LAURENT QUI LA dirige depuis lors et publiée par les éditions Héros Limite à Genève, *L'Ours Blanc* est une revue littéraire. Chaque numéro, trente à ce jour, est consacré à un texte bref et singulier écrit pour la revue par un écrivain ou une écrivaine, dont la particularité est d'avoir également une pratique dans le domaine des arts plastiques ou de la scène. Le dimanche 4 juin à 17h, la Villa Bernasconi accueille une performance de lectures, dans les divers espaces du centre d'art ainsi qu'en extérieur. Pendant une heure, neuf numéros sont lus à haute voix, dans leur intégralité et simultanément, par leurs auteurs et autrices.

Baptiste Gaillard a écrit *Ombres blanches sur fond presque blanc*, un long poème qui décrit des phénomènes à la limite du discernable, à peine visibles, furtifs et évanescents. Avec *La Saga des gens de Saxon*, Jérémie Gindre raconte à travers le filtre du récit emprunté à la mythologie nordique l'histoire d'une famille valaisanne borderline. Dessinatrice et écrivaine, Chloé Berthet signe pour la revue un texte intitulé *Ma ménagerie*, un récit discontinu dans lequel elle décrit sans concession une expérience du soi dou-

loureuse, avec un regard détaché de tout pathos. Dans le texte *Ancolie*

fortune du capitalisme industriel. Écrit en français pour la partie en prose, le

Lumsden n'avaient plus fait l'objet d'un catalogue. A l'occasion de l'exposition *Landslide* à la Villa Bernasconi, un catalogue monographique est publié en partenariat avec Verlag für Moderne Kunst à Vienne, et est présenté le dimanche 18 juin lors du finissage de l'exposition, en présence de l'artiste et des auteures. Trois textes, en français, allemand et anglais, offrent des regards différents sur l'artiste. Critique d'art et curatrice d'exposition indépendante, Corinne Schatz évoque l'omniprésence, évidente ou en filigrane, des problèmes d'environnement, de géopolitique qui créent ce sentiment d'instabilité de notre époque. Karine Tissot, historienne



Rachel Lumsden, *Exit arrangement*, 2021, huile sur toile sur panneau en peuplier, 170 x 210 cm

commune, Cléa Chopard met en œuvre une pensée de l'instabilité et du trouble à l'aide de sources aussi diverses que la critique littéraire féministe, l'histoire des maladies mentales ou la botanique. Julien Maret rassemble, dans *Nulle part le déclencheur*, des fragments qui s'égrènent au fil d'une rêverie empreinte de nostalgie. Poète, performeur et traducteur, Peter McCarey raconte, dans *De l'oubli*, la figure de ses ancêtres ouvriers voués à l'anonymat, dont le travail rigoureux et l'endurance ont fait la

texte est ponctué de poèmes en anglais traduits par Vincent Barras. Fabienne Radi, artiste et écrivaine, a sélectionné et traduit des fables de Russell Edson, tirées du recueil *The Very Thing that Happens (Cette chose-là qui arrive)*. Ces micro récits relatent des dialogues se moquant des conventions, entre objets, animaux et êtres humains discutant de leur droit d'être aimés. Depuis la grande exposition que lui avait consacrée le Centre d'art Pasquart de Bienne en 2017, les œuvres de Rachel

de l'art, analyse le rapport intime de l'artiste à la matière picturale que Rachel Lumsden utilise avec beaucoup de maîtrise pour retranscrire des instantanés volés à la réalité. Le catalogue, dont le graphisme a été conçu par Schaffter Sahli, propose un parcours à travers les peintures récentes, dont la plupart sont exposées à la Villa Bernasconi, en mettant aussi le focus sur des détails qui permettent de revivre l'émotion issue de la confrontation directe avec la peinture.

N. Kunz

VISITES TOUS PUBLICS

EN JUIN, LA VILLA BERNASCONI ET LA FERME de la Chapelle organisent plusieurs visites des expositions qui y sont présentées. Le 16 mai, pendant le vernissage de l'exposition de Patricio Gil Flood à la Ferme de la Chapelle, une visite commentée de l'exposition *Eldorado* aura lieu à 19h, sous la forme d'un dialogue performé entre

l'artiste et la comédienne Silvia Graa. Cette rencontre publique se répète le dimanche 18 juin, à 16h. Les visites tactiles et descriptives des expositions, *Au-delà du regard*, spécialement conçues par la médiatrice culturelle des centres d'art de Lancy, sont la possibilité pour les aveugles et les malvoyant-es d'appréhender les œuvres d'art en faisant appel à d'autres sensations. Les artistes mettent à disposition de ce public des échantillons des matériaux utilisés, qui

peuvent être touchés, voire parfois humés, tandis que les œuvres présentées sont décrites de manière particulièrement détaillées. La prochaine visite aura lieu à la Villa Bernasconi le dimanche 4 juin (15h-16h30). Une visite en langage des signes, *Au-delà de la parole*, est aussi organisée, le dimanche 18 juin (15h-16h), avec une interprète, pour compléter cette offre riche qui s'adresse à un public le plus large possible.

NK

Rachel Lumsden, "Cautionary tales for golfers" (détail)



L'été à la bibliothèque

L'ÉTÉ EST LA SAISON IDÉALE POUR LIRE...

C'est pourquoi, la bibliothèque vous a concocté un programme estival qui ravira enfants et adultes: l'Afterwork, les lectures au bord de l'eau et le concours Biblio-Bingo. Toutes ces animations sont gratuites et sans inscription.

L'Afterwork a lieu le vendredi 23 juin. Des passages de textes sélectionnés par les bibliothécaires sur la thématique de l'été sont lus à voix haute. Un moment d'écoute et d'échange autour d'un apéritif. Pour public adulte.

Les lectures au bord de l'eau se déroulent tous les mardis du mois de juillet de 15h à 16h. Des histoires sont lues aux enfants dans le parc de la bibliothèque suivies d'un goûter.

Le concours du Biblio-Bingo commence le 15 juin et se termine le 31 août. Le but du jeu est simple: lire 6 livres selon des thématiques différentes pour pouvoir participer au tirage au sort. Pour tout public.

Profitez également de notre terrasse tout l'été lorsque la météo le permet.

Laetitia Leroux, Bibliothécaire

Pour en savoir +

<https://biblio.lancy.ch>
Tél. 022 792 82 23

Lancy fait son cinéma



Photo: N. Dupraz

POUR LA TROISIÈME ANNÉE CONSÉCUTIVE,

Lancy fait son cinéma est de retour dans différents quartiers de la commune du 20 juillet au 19 août. Dix projections à ciel ouvert vous permettront de vivre des moments cinéma assis sur un transat sur le coup des 21h. Cette édition s'ouvrira avec deux séances exceptionnelles à la piscine de Marignac où vous pourrez profiter de la séance les pieds dans l'eau. La place de Pont-Rouge, le parc Chuit, le parc de la Chapelle et le parc Navazza-Oltamare, seront, comme à l'accoutumée, investis pour deux soirs consécutifs.

Vous aurez la possibilité de participer à une partie de la programmation, un vote sera réalisé sur notre site internet. N'hésitez pas à sélectionner les films qui vous tiennent à cœur!

Venez à la fois prendre du bon temps dans les différents quartiers de la ville, tout en profitant de vos films cultes préférés. Cinéphiles ou curieux, nous vous invitons à prendre place sous le ciel étoilé lancéen, allongés sur des transats (disponibles sur place en nombre limité) ou assis sur vos couvertures pour assister à ces projections estivales! De la petite restauration et de quoi se désaltérer seront de la partie. Vous pourrez également amener votre pique-nique et vos propres chaises pour profiter de la magie du cinéma!

ECO

Rendez-vous musicaux

LE 15 JUIN DANS LE CADRE DES PIANOS

égérés, un piano à queue s'installera dans un lieu lancéen tenu secret jusqu'au dernier moment pour un concert surprise. Les informations suivront sur notre site internet.

La Fête de la Musique reprend, quant à elle, ses quartiers les 23 et 24 juin dans le parc Marignac. Ce rendez-vous musical gratuit est organisé par l'association Plein-les-Watts avec le soutien de la Ville de Lancy. Une programmation riche et variée de groupes locaux vous enchantera lors de deux soirées festives. Un bar et des stands de restauration seront présents pour vous offrir la meilleure des expériences. Pour ces belles soirées d'été musicales, différents groupes se succéderont sur scène avec GC Sound

(DJ – Eclectique) qui mettra l'ambiance entre les concerts.

Vendredi 23 juin

18h45: Musique de Lancy
20h00: Gachemba
21h30: Donkey Shot
23h00: SuperSynco

Samedi 24 juin

19h00: Fluide
19h45: Vivo
21h00: Rootstudy
22h30: L'affaire tournesoul

ECO



Photo: Nicolas Dupraz

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE LANCY

Les coups de cœur de F. Chavanne, bibliothécaire

La bibliothèque partout et tout le temps. La bibliothèque propose un accès gratuit aux livres numériques et met également à votre disposition Pressreader, permettant de feuilleter en ligne des milliers de journaux et magazines. Le formulaire d'inscription et les liens pour se connecter se trouve sur le catalogue en ligne de la bibliothèque: <https://biblio.lancy.ch/>
Retrouvez cette sélection de deux ouvrages sensibles et intenses en format e-book.



Nos corps lumineux.

Aliona Gloukhova

Editions Gallimard, 2023

«Qui n'aimerait pas être une étoile filante? Même si cela veut dire être consommé par la chaleur et tomber en débris à la fin. Sommes-nous des objets qui parcourent les vies des autres, des corps lumineux de passage? On trace, on éclaire, on s'évanouit».

Après l'annonce du mari de la fin de son amour, la narratrice part de ce déséquilibre pour décrire ces liens qui se font et se défont, les étapes de ces corps qui se déshabituent à être ensemble.



Les Contemplées. Pauline Hillier

La manufacture de livres, 2023

À l'issue d'une manifestation, une femme est arrêtée et conduite dans une prison. Au sein de sa cellule elle n'a pu garder avec elle qu'un livre. Des poèmes pour se rattacher à quelque chose, une fenêtre pour s'enfuir. Bientôt la jeune femme commence à écrire une autre histoire. Celle de ces femmes qui partagent son quotidien et lui racontent leur vérité, lui offrent leurs regards, leurs sourires et lui apprennent à rester digne quoi qu'il arrive.

Bibliothèque municipale de Lancy

Route du Pont-Butin 70, Petit-Lancy
Isabelle Andrey, responsable
T 022 792 82 23 – www.lancy.ch

L'inscription est gratuite et le wifi aussi!

Horaires:

Mardi	de 15h00 à 20h00
Mercredi	de 10h00 à 12h00
	et de 14h00 à 19h00
Jeudi	de 15h00 à 19h00
Vendredi	de 15h00 à 19h00
Samedi	de 10h00 à 12h00

Photo: Ilham Lofif



Talents

LA DÉPENDANCE SE TRANSFORMERA DURANT le week-end du 10 et 11 juin en espace pluridisciplinaire pour accueillir des travaux artistiques choisis sur dossier. Pour venir à la découverte des créations de nos talents lancéens, la Ville de Lancy a le plaisir de vous inviter pour le vernissage qui aura lieu le vendredi 9 juin de 18h à 20h. L'exposition sera ouverte le samedi et dimanche après-midi de 14h à 18h.

ECO

Informations

La Dépendance

Route du Grand-Lancy 8
Vendredi 9 juin: 18h-20h
Samedi 10 et dimanche 11 juin:
14h-18h

Fêtes des écoles

COMME CHAQUE ANNÉE, LA FÊTE DES ÉCOLES met fin au cycle de l'année scolaire. Elle regroupe, sur deux soirs, l'ensemble des écolières et écoliers de Lancy, leur famille mais également tout le corps enseignant dans le parc Navazza-Oltamare.

Ecoles du Grand-Lancy: jeudi 29 juin
Ecoles du Petit-Lancy: vendredi 30 juin
Le traditionnel cortège débutera son parcours à 19h, dirigé par les autorités lancéennes pour rejoindre le lieu de fête. C'est ensuite dans le parc Navazza-Oltamare que la fête se poursuivra avec la présence de 8 manèges, un stand de maquillage, un stand de caricature, des jeux et des trampolines! Mais aussi de quoi se restaurer. Le tout pour clôturer comme il se doit l'année scolaire!



Photo: Alain Grossclaude

Locations de salles

LE SERVICE DES SPORTS ET DES LOCATIONS

gère une trentaine de salles dont certaines peuvent être louées pour des événements privés ou professionnels par des particulier-ères et entreprises. Réparties entre le Petit et le Grand-Lancy, entre les salles de réunions et les salles de fête et de surfaces diverses, l'offre est très variée. Que cela soit pour un mariage, une conférence ou un anniversaire, une salle est faite pour chaque événement. Des locaux de musique sont aussi mis à disposition du public. Les autres salles, comprenant notamment les infrastructures sportives (salles de gym, rythmique, bassins de natation), sont exclusivement réservées aux écoles et associations sportives.

Toujours plus de demandes

En 2022, après deux ans de pandémie, le Service a fait face à une très forte augmentation de la demande, même par rapport aux chiffres d'avant-COVID: +70% par exemple pour la Ferme Marignac.

Anticipez!

Nos salles étant très sollicitées, n'oubliez pas de réserver le plus tôt possible.

Système de réservations en ligne

Afin de proposer une alternative supplé-

mentaire pour effectuer des réservations, un nouveau système a été installé. Il permet non seulement d'effectuer des réservations directement en ligne mais également de consulter la disponibilité de chaque salle en temps réel.

Caroline Gil, SdSL



Photo: Ville de Lancy

Informations

Service des sports et des locations

Avenue Eugène-Lance 38 bis
1212 Grand-Lancy
Tél. 022 706 15 71
locations@lancy.ch
www.lancy.ch

STOP AU BRUIT

DISCUTER ENTRE AMIS, DANS LA RUE, en bas de son immeuble, ou encore écouter la musique la fenêtre ouverte, nous oublions parfois que nous ne vivons pas au même rythme que les autres. Certains travaillent le jour, d'autres la nuit. En fonction de nos horaires, et modes de vie, tour à tour, nous pouvons déranger ou être dérangé par le bruit et cela génère parfois des tensions.

La Police municipale rappelle que tout excès de bruit de nature à troubler la tranquillité publique est interdit, à toute heure de la journée. Une plus grande rigueur est demandée entre 21h et 7h, car la notion d'excès est plus manifeste pendant la nuit. Cette interdiction concerne aussi bien le bruit qui prend naissance sur le domaine privé que celui qui provient depuis le domaine public.

ED

Informations

Police municipale de Lancy
Tél. 0800 417 417
www.ge.ch/bruit-voisinage



Illustration: Mirjana Farkas

Fête des écoles – Cette année, la fête est placée sous le thème "le monde aquatique"! Découvrez le programme complet de cette manifestation dédiée aux élèves, au personnel des écoles et ouvert à toute la population sur www.lancy.ch. Vous y trouverez également les menus proposés par nos associations lancéennes, pour organiser votre soirée dans la belle ambiance du parc Navazza-Oltamare. Belle fête des écoles!

MPA